И.В. Кошелева

Цвет,
одежда, обувь
и
аксессуары

Китайский язык

Пособие по лексике

(для студентов I курса факультета иностранных языков,
изучающих китайский язык)

Харьков

2010

Кошелева И.В.
Цвет, одежда, обувь и аксессуары.
Китайский язык. Пособие по лексике (для студентов I курса факультета иностранных языков, изучающих китайский язык). – Харьков, 2010. – 180 с.

Пособие предназначено для студентов, изучающих китайский язык, а также для всех, кто интересуется китайским языком и изучает его самостоятельно.

Оглавление

Оглавление

Оглавление

Оглавление

衣服、鞋子、颜色

[yīfu xiézi yɑ́nsè]

Одежда, обувь, цвет



















颜色
[yɑ́nsè]
Цвет



Таблица 1

№№	по-русски	по-китайски	транскрипция	прочее
1.	Красный	红	[hóng]	(色)
2.	Оранжевый	橙黄	[chénghuɑ́ng]	(色)
3.	Жёлтый	黄	[huɑ́ng]	(色)
4.	Зелёный	绿	[lǜ]	(色)
5.	Голубой	天蓝	[tiɑ̄nlɑ́n]	(色)
6.	Синий	蓝	[lɑ́n]	(色)
7.	Фиолетовый	紫	[zǐ]	(色)
8.	Белый	白	[bɑ́i]	(色)
9.	Чёрный	黑	[hēi]	(色)
10.	Серый	灰	[huī]	(色)
11.	Коричневый	褐	[hè]	(色)
12.	Золотой, золотистый	金色(的)	[jīnsè]	
13.	Серебряный, серебристый	银色(的)	[yínsè]	
14.	Вишнёвый	樱桃色(的)	[yīngtɑ́osè]	

衣服和鞋子
[yīfu] [xiézi]
Одежда и обувь





穿 / 脱
[chuān] / [tuō]
Надеть / Снять
(одежду, обувь)

Таблица 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
1.		内衣	[nèiyī]	нижнее бельё	件 [jiàn]
	1.1.	绸内衣	[chóunèiyī]	шёлковое нижнее бельё	件 [jiàn]
	1.2.	针织内衣	[zhēnzhī nèiyī]	трикотажное нижнее бельё	件 [jiàn]
	1.3.	女运动内衣	[nǚ yùndòng nèiyī]	топик	件 [jiàn]
	1.4.	胸衣	[xiōngyī]	1) топик (*син.* «女运动内衣»); 2) корсет (*син.* «紧身胸衣» [jǐnshēnxiōngyī])	件 [jiàn]
	1.5.	衬裙	[chènqún]	нижняя юбка; комбинация	条 [tiáo]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	1.6.	衬裤	[chènkù]	кальсоны («男衬裤»); рейтузы (*женские или детские*); лосины (*как современное тёплое бельё*)	条 [tiáo]
2.		背心	[bèixīn]	майка; жилет; безрукавка	件 [jiàn]
	2.1.	运动背心	[yùndòng bèixīn]	спортивная майка (майка для занятий спортом)	件 [jiàn]
	2.2.	吊带背心	[diàodài bèixīn]	майка на бретелях	件 [jiàn]
	2.3.	裹胸吊带 <背心>	[guǒxiōng diàodài]	майка на бретелях с выделенным лифом	件 [jiàn]
	2.4.	女式/男式背心	[nǚshì/nánshì bèixīn]	женская / мужская майка	件 [jiàn]
	2.5.	(女式/男式) 工字背心	[gōngzì bèixīn]	(женская / мужская) майка «борцовка»	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	2.6.	抹胸裹胸	[mòxiōngguǒxiōng]	топик	件 [jiàn]
	2.7.	裹胸	[guǒxiōng]	топик	件 [jiàn]
	2.8.	吊带裹胸	[diàodài guǒxiōng]	топик на бретелях	件 [jiàn]
	2.9.	挂脖系带抹胸	[guàbójì dàimòxiōng]	топ / короткая майка (выше талии) с лентой / шнурком через шею	件 [jiàn]
	2.10.	挂脖系带裹胸	[guàbójì dàiguǒxiōng]	то же	件 [jiàn]
	2.11.	系脖背心/裹胸	[jìbóbèixīn/guǒxiōng]	то же	件 [jiàn]
	2.12.	挂脖背心/裹胸	[guàbóbèixīn/ guǒxiōng]	то же	件 [jiàn]
	2.13.	抹胸背心	[mòxiōngbèixīn]	майка с чётко выделенной линией лифа	件 [jiàn]
	2.14.	蕾丝背心	[lěisībèixīn]	кружевная майка ([lěisī] – от *англ.* «lace» – *«кружево»*)	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	2.15.	背心裙	[bèixīnqún]	1) комбинация; 2) платье без рукавов	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	2.16.	U 领背心	[U lǐngbèixīn]	майка с U-образным вырезом	件 [jiàn]
	2.17.	牛仔背心	[niúzǎibèixīn]	джинсовая жилетка	件 [jiàn]
	2.18.	棉背心	[miánbèixīn]	жилет на вате (или её современном аналоге, напр., ватине); жилет, подбитый ватой	件 [jiàn]
	2.19.	针织夹棉背心	[zhēnzhījiámián bèixīn]	ватный трикотажный жилет на подкладке («夹» – [jiá] – «на подкладке»)	件 [jiàn]
	2.20.	连/带帽棉背心	[lián/dàimào mián bèixīn]	жилет на вате с капюшоном	件 [jiàn]
3.		马甲	[mǎjiǎ]	жилет (покроя, аналогичного жилетам в европейском костюме-«тройке»)	件 [jiàn]
	3.1.	西装马甲	[xīzhuāng mǎjiǎ]	то же (более конкретизирующее название)	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
4.		T 恤	[Txù]	футболка	件 [jiàn]
	4.1.	蕾丝花边 T 恤	[lěisī huābiānTxù]	футболка с отделкой кружевом; футболка, отделанная кружевом	件 [jiàn]
	4.2.	V 字领 T 恤	[Vzìlǐng Txù]	футболка с V-образным воротом	件 [jiàn]
	4.3.	圆领 T 恤	[yuánlǐng Txù]	футболка с круглым воротом	件 [jiàn]
	4.4.	短/长袖 T 恤	[duǎn/chángxiù Txù]	футболка с короткими / длинными рукавами	件 [jiàn]
	4.5.	西装领男式短袖 T 恤	[xīzhuānglǐng nánshì duǎnxiù Txù]	мужская футболка с короткими рукавами и *европейским воротом* / воротником (*т.е. отложным и со «ступенькой»*)	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
5.		裙子	[qúnzi]	юбка	条 [tiáo]
	5.1.	长/短裙子	[cháng/duǎn qúnzi]	длинная / короткая юбка	条 [tiáo]
	5.2.	迷你裙/超短裙	[mínǐqún / chāoduǎnqún]	мини-юбка	条 [tiáo]
	5.3.	及膝裙	[jíxīqún]	юбка до колен	条 [tiáo]
	5.4.	蕾丝边裙	[lěisībiānqún]	платье, отороченное кружевом	件 [jiàn]
				юбка, отороченная кружевом	条 [tiáo]
	5.5.	蕾丝边背带裙	[lěisībiān bèidàiqún]	платье, отороченное кружевом, с подтяжками («背带» – «подтяжки», «помочи»)	件 [jiàn]
	5.6.	蕾丝边黑裙	[lěisībiānhēiqún]	чёрное платье, отороченное кружевом	件 [jiàn]
	5.7.	衬裙	[chènqún]	нижняя юбка; комбинация	条 [tiáo]
	5.8.	吊带裙	[diàodàiqún]	платье на бретелях	件 [jiàn] или 条 [tiáo]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	5.9.	背心裙	[bèixīnqún]	платье без рукавов (*но не на бретелях*)	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	5.10.	A 字裙	[Azì qún]	юбка покроя «трапеция» (*расширяется книзу*)	条 [tiáo]
	5.11.	牛仔包裙	[niúzǎibāoqún]	джинсовая юбка «свёртком»	条 [tiáo]
	5.12.	多层裙	[duōcéngqún]	1) юбка с оборками	条 [tiáo]
				2) платье, у которого юбка с оборками	件 [jiàn]
	5.13.	蛋糕裙	[dàngāoqún]	1) платье из оборок сверху донизу	件 [jiàn]
				2) юбка с оборками (*син.* «多层裙»)	条 [tiáo]
6.		连衣裙	[liányīqún]	платье	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.1.	及膝连衣裙	[jíxīliányīqún]	платье до колен (*досл.* «достигающее колен платье»)	件 [jiàn] или 条 [tiáo]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	6.2.	迷你连衣裙/ 超短连衣裙	[míniǐliányīqún/ chāoduǎnliányīqún]	платье-мини	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.3.	短袖高腰 连衣裙	[duǎnxiù gāoyāo liányīqún]	платье с короткими рукавами и высокой талией	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.4.	吊带连衣裙	[diàodàiliányīqún]	платье на бретелях	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.5.	西装翻领 连衣裙	[xīzhuāngfānlǐng liányīqún]	платье с европейским отложным воротником	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.6.	一字领连衣裙	[yīzìlǐngliányīqún]	платье с воротом «лодочкой»	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.7.	棉质超长 吊带连衣裙	[miánzhì chāocháng diàodài liányīqún]	платье-макси из хлопка на бретелях	件 [jiàn] или 条 [tiáo]
	6.8.	高领连衣裙	[gāolǐng liányīqún]	платье с высокой горловиной	件 [jiàn] или 条 [tiáo]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
7.		裤子	[kùzi]	штаны, брюки	条 [tiáo]
	7.1.	短裤	[duǎnkù]	шорты	条 [tiáo]
	7.2.	超短裤	[chāoduǎnkù]	мини-шорты	条 [tiáo]
	7.3.	花边短裤	[huābiānduǎnkù]	шорты с оборочкой	条 [tiáo]
	7.4.	蕾丝花边短裤	[lěisī huābiānduǎnkù]	шорты, отороченные / отделанные кружевом	条 [tiáo]
	7.5.	沙滩短裤	[shātānduǎnkù]	пляжные шорты	条 [tiáo]
	7.6.	打底裤	[dǎdǐ kù]	леггинсы	条 [tiáo]
	7.7.	七分打底裤	[qī fēn dǎdǐ kù]	леггинсы со штанинами в длину ¾; леггинсы на ¾	条 [tiáo]
	7.8.	牛仔裤	[niúzǎikù]	джинсы	条 [tiáo]
	7.9.	牛仔短裤	[niúzǎiduǎnkù]	джинсовые шорты	条 [tiáo]
	7.10.	蕾丝花边牛仔超短裤	[lěisī huābiānniúzǎi chāoduǎnkù]	джинсовые мини-шорты, отороченные кружевом	条 [tiáo]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	7.11.	灯笼裤	[dēnglongkù]	спортивные штаны; штаны-шаровары	条 [tiáo]
	7.12.	灯笼短裤	[dēnglong duǎnkù]	шорты «фонариками»	条 [tiáo]
	7.13.	阔腿裤	[kuòtuǐ kù]	широкие штаны	条 [tiáo]
	7.14.	街舞裤	[jiēwǔkù]	хип-хоповские штаны	条 [tiáo]
	7.15.	裙裤	[qúnkù]	юбка-штаны	条 [tiáo]
	7.16.	及膝裙裤	[jí xī qúnkù]	юбка-штаны до колен	条 [tiáo]
8.		袜子	[wàzi]	носки; чулки	双 [shuāng] пара; 只 [zhī] штука
	8.1.	长袜	[chángwà]	чулки	双 [shuāng] пара; 只 [zhī] штука
	8.2.	短袜	[duǎnwà]	носки	双 [shuāng] пара; 只 [zhī] штука
9.		连裤袜	[liánkùwà]	колготки	条 [tiáo] или 双 [shuāng]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
10.		外套	[wàitào]	1) пальто (*син.* «大衣»); 2) куртка (*син.* «夹克», «上衣»)	件 [jiàn]
	10.1.	毛领外套	[máolǐngwàitào]	пальто / куртка с меховым воротником	件 [jiàn]
	10.2.	棉衣外套	[miányīwàitào]	пальто / куртка на вате (её аналоге)	件 [jiàn]
11.		大衣	[dàyī]	пальто	件 [jiàn]
	11.1.	西装领大衣	[xīzhuānglǐng dàyī]	пальто с V-образным вырезом и европейским воротником	件 [jiàn]
12.		上衣	[shàngyī]	любая – как правило, верхняя (наружная) – одежда, надеваемая на верхнюю часть тела. Это может быть пиджак, куртка, жакет и даже блузка. Материал – от меха до нейлона.	件 [jiàn]
	12.1.	牛仔上衣	[niúzǎi shàngyī]	1) куртка джинсовая (разной длины); 2) джинсовая рубашка	件 [jiàn]
	12.2.	短上衣	[duǎnshàngyī]	короткая куртка / пиджак / какой-либо верх	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	12.3.	超短上衣	[chāoduǎnshàngyī]	суперкороткий верх	件 [jiàn]
	12.4.	娃娃上衣/ 娃娃连衣裙	[wáwa shàngyī/ wáwa liányīqún]	свободная блуза обычно до бедра / *платье детского покроя («baby-doll dress»)* для взрослых – фасон берёт своё начало в 1956 году	件 [jiàn]
	12.5.	吊带 娃娃连衣裙	[diàodài wáwa liányīqún]	платье детского покроя на бретелях	件 [jiàn]
	12.6.	短袖 娃娃上衣	[duǎnxiù wáwashàngyī]	платье детского покроя с короткими рукавами («baby-doll dress»)	件 [jiàn]
	12.7.	皮草上衣	[pícǎo shàngyī]	меховая куртка / жакет	件 [jiàn]
	12.8.	狐皮上衣	[húpíshàngyī]	жакет / куртка из лисы	件 [jiàn]
13.		夹克	[jiākè]	жакет; куртка (до талии)	件 [jiàn]
	13.1.	带/连帽夹克	[dài/liánmàojiākè]	куртка с капюшоном	件 [jiàn]
	13.2.	防水夹克	[fángshuǐjiākè]	водонепроницаемая / водоотталкивающая куртка	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	13.3.	厚夹克	[hòujiākè]	толстовка	件 [jiàn]
	13.4.	牛仔夹克	[niúzǎijiākè]	джинсовая куртка (*не* рубашка)	件 [jiàn]
	13.5.	做旧夹克	[zuòjiùjiākè]	куртка, специально сделанная под выглядящую старой; куртка, сделанная под старую / выношенную	件 [jiàn]
	13.6.	时尚夹克	[shíshàng jiākè]	модная куртка	件 [jiàn]
	13.7.	立领夹克	[lìlǐngjiākè]	куртка со стоячим воротником; куртка с воротником-стойкой	件 [jiàn]
	13.8.	翻领夹克	[fānlǐngjiākè]	куртка с отложным воротником	件 [jiàn]
	13.9.	立领纯棉夹克	[lìlǐngchúnmián jiākè]	куртка из чистого хлопка со стоячим воротником	件 [jiàn]
	13.10.	蓝色女牛仔短夹克	[lánsènǚ niúzǎiduǎnjiākè]	короткий женский джинсовый жакет синего цвета	件 [jiàn]
	13.11.	连帽拉链牛仔夹克	[liánmàolāliàn niúzǎijiākè]	джинсовый жакет/куртка на молнии и с капюшоном («拉链» – застёжка-молния)	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	13.12.	皮夹克	[píjiākè]	кожаная куртка / кожаный жакет	件 [jiàn]
14.		西装上衣	[xīzhuāng shàngyī]	пиджак (европейский)	件 [jiàn]
	14.1.	男/女 西装上衣	[nán/nǚxīzhuāng shàngyī]	мужской / женский пиджак	件 [jiàn]
	14.2.	小西装上衣	[xiǎoxīzhuāng shàngyī]	короткий пиджак	件 [jiàn]
15.		风衣	[fēngyī]	пыльник	件 [jiàn]
	15.1..	西装领 双排扣 春秋风衣	[xīzhuānglǐng shuāngpáikòu chūnqiū fēngyī]	пыльник на весну и осень с европейским воротником и двойным рядом пуговиц	件 [jiàn]
16.		雨衣	[yǔyī]	плащ; дождевик	件 [jiàn]
17.		披肩	[pījiān]	пелерина	条 [tiáo] или 件 [jiàn]
18.		(女式) 带袖短披肩	[nǚshì dàixiùduǎnpījiān]	жакетик-болеро	件 [jiàn]
	18.1.	长/短袖短披肩	[cháng/duǎnxiù duǎnpījiān]	болеро с длинными / короткими рукавами	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
19.		围巾披肩	[wéijīn pījiān]	палантин	条 [tiáo]
20.		西服套装	[xīfú tàozhuāng]	костюм (европейский)	套 [tào]
21.		套装	[tàozhuāng]	костюм; комплект	套 [tào]
	21.2.	(女式) 运动套装	[nǚshì yùndòngtàozhuāng]	(женский) спортивный костюм	套 [tào]
22.		毛衣	[máoyī]	свитер	件 [jiàn]
	22.1.	高领毛衣	[gāolǐngmáoyī]	свитер с высоким воротником / горлом	件 [jiàn]
	22.2.	围领毛衣	[wéilǐng máoyī]	свитер с шалевым воротником	件 [jiàn]
	22.3.	打底毛衣	[dǎdǐ máoyī]	1) водолазка; 2) тонкий, как правило, трикотажный свитер с круглой, V-образной или другой формы горловиной; плотно прилегающий к телу (как водолазка) либо чуть свободнее; распространённый материал – шерсть, хлопок, вискоза, шёлк	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	22.4.	高领打底毛衣	[gāolǐngdǎdǐmáoyī]	водолазка	件 [jiàn]
	22.5.	打底衫 / 低领打底毛衣	[dǎdǐshān / dīlǐngdǎdǐmáoyī]	тонкий, как правило, трикотажный	件 [jiàn]
			свитер с круглой, V-образной или другой формы горловиной; плотно прилегающий к телу (как водолазка) либо чуть свободнее; свитер с низкой («低领») горловиной, как, например, у футболки с какой-либо формы вырезом		
	22.6.	泡泡袖高领打底毛衣	[pāopāoxiùgāolǐng dǎdǐmáoyī]	водолазка с рукавами «фонариком»	件 [jiàn]
	22.7.	打底裙	[dǎdǐqún]	нижняя юбка	条 [tiáo]
	22.8.	V 领长袖打底毛衣	[Vlǐngchángxiù dǎdǐmáoyī]	лёгкий свитер с длинными рукавами и V-образным воротом	件 [jiàn]
	22.9.	圆领打底毛衣	[yuánlǐng dǎdǐmáoyī]	лёгкий свитер с круглым воротом	件 [jiàn]
	22.10.	大 V 领毛衣	[dàVlǐngmáoyī]	свитер с глубоким V-образным вырезом	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
23.		开衫	[kāishān]	кофта; кардиган	件 [jiàn]
		开襟衫	[kāijīnshān]	кардиган; кофта	件 [jiàn]
	23.1.	蕾丝花边开衫	[lěisīhuābiānkāishān]	кофта, обшитая кружевом	件 [jiàn]
	23.2.	无袖蕾丝开衫	[wúxiù lěisī kāishān]	кружевная кофта без рукавов	件 [jiàn]
	23.3.	长袖开衫	[chángxiùkāishān]	кофточка с длинными рукавами	件 [jiàn]
	23.4.	花边针织开衫	[huābiānzhēnzhī kāishān]	трикотажная кофта с отделкой	件 [jiàn]
	23.5.	蕾丝花边针织开衫	[lěisīhuābiānzhēnzhī kāishān]	трикотажная кофта с отделкой кружевом	件 [jiàn]
	23.6.	女式系带开襟衫	[nǚshìjìdài kāijīnshān]	женский кардиган с поясом	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
24.		衬衫	[chènshān]	рубашка, сорочка; блузка	件 [jiàn]
	24.1.	花边短袖衬衫	[huābiānduǎnxiù chènshān]	блузка с короткими рукавами, отделанная оборкой	件 [jiàn]
	24.2.	蕾丝花边七分袖衬衫	[lěisī huābiān qīfēnxiùchènshān]	блузка с рукавом на ¾, украшенная кружевом	件 [jiàn]
	24.3.	花边领针织衫	[huābiānlǐng zhēnzhīshān]	трикотажная блузка с воротником жабо	件 [jiàn]
	24.4.	立领长袖女衬衫	[lìlǐngchángxiù nǚchènshān]	(женская) блузка со стоячим воротником / с воротником-стойкой и длинными рукавами	件 [jiàn]
	24.5.	男式衬衫	[nánshì chènshān]	мужская рубашка	件 [jiàn]

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
25.		鞋子	[xiézi]	1) обувь; 2) туфли	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.1.	皮鞋	[píxié]	кожаные туфли	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.2.	布鞋	[bùxié]	матерчатые туфли / тапочки	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.3.	高跟鞋	[gāogēnxié]	туфли на высоком каблуке	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.4.	平底鞋	[píngdǐxié]	1) туфли на низком плоском каблуке / плоской подошве без каблука; туфли на ровной подошве; 2) балетки (как повседневная обувь)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.6.	芭蕾鞋	[bālěixié]	балетки	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	25.7.	坡跟单鞋	[pōgēndānxié]	лодочка на платформе	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.8.	平底单鞋	[píngdǐdānxié]	лодочки на плоской подошве (обычно присутствует хотя бы минимальный, но плоский каблук)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.9.	高跟单鞋	[gāogēndānxié]	лодочки на высоком каблуке	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.10.	平跟单鞋	[pínggēndānxié]	лодочки с плоским каблуком	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	25.11.	凉鞋	[liángxié]	сандалии, босоножки (с задником, даже если это и просто ремешок, охватывающий верхнюю часть пятки)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.12.	凉拖	[liángtuō]	босоножки без задника (они, как правило, оформлены как босоножки, а не как обычные пластиковые шлёпанцы, т.е. может быть высокий каблук, стразы, камешки, цветы, переплетённые ремешки и т.п. в качестве украшения)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.13.	拖鞋	[tuōxié]	шлёпанцы; домашние туфли без задников	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	25.14.	人字拖鞋	[rénzì tuōxié]	вьетнамки	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.15.	平底人字拖鞋	[píngdǐ rénzì tuōxié]	вьетнамки (на плоской подошве)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.16.	坡跟人字拖鞋	[pōgēnrénzì tuōxié]	вьетнамки на платформе	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.17.	高跟鱼嘴凉鞋	[gāogēnyúzuǐ liángxié]	босоножки на высоком каблуке с открытым носком	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.18.	低跟凉鞋	[dīgēn liángxié]	босоножки на низком каблуке	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.19.	厚底凉鞋	[hòudǐ liángxié]	босоножки на толстой подошве	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.20.	坡跟鱼嘴凉鞋	[pōgēnyúzuǐ liángxié]	босоножки с открытым носком и на платформе	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.21.	丁字凉鞋	[dīngzì liángxié]	босоножки с Т-образной перемычкой	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	25.22.	罗马鞋	[luómǎxié]	сандалии-гладиаторы («罗马» – город Рим)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.23.	运动鞋	[yùndòngxié]	кроссовки	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.24.	篮球鞋	[lánqiúxié]	баскетбольные кеды, кроссовки	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.25.	足球鞋	[zúqiúxié]	бутсы	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	25.26.	帆布胶底运动鞋	[fānbùjiāodǐ yùndòngxié]	кеды	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
		帆布运动鞋	[fānbù yùndòngxié]	кеды	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
		帆布鞋	[fānbùxié]	парусиновые туфли; брезентовые туфли; кеды	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	а)	经典帆布鞋	[jīngdiǎn fānbùxié]	классические кеды	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
	б)	西瓜帆布鞋	[xī guāfānbùxié]	кеды-«арбузы»	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	в)	中/高/低 帮帆布鞋	[zhōng/gāo/dī bāng fānbùxié]	кеды со средней высоты / высоким / низким рантом	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	г)	高/中筒 平底帆布鞋	[gāo/zhōngtǒng píngdǐ fānbùxié]	кеды на ровной подошве с высоким / средней длины (по середину икры обычно) голенищем	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	д)	高跟中筒 女帆布鞋	[gāogēn zhōng tǒng nǚfānbùxié]	кеды на каблуке по середину икры	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 2

тип	ассортимент	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
26.		靴子	[xuēzi]	сапоги	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.1.	皮靴	[píxuē]	кожаные сапоги	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.2.	帆布靴子	[fānbù xuēzi]	тканевые сапоги	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.3.	镂空靴子	[lòukōng xuēzi]	ажурные сапоги	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.4.	短靴子	[duǎn xuēzi]	ботинки («сапоги» по щиколотку)	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.5.	过膝高筒靴	[guòxī gāotǒngxuē]	ботфорты	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.6.	牛仔靴	[niúzǎi xuē]	ковбойские сапоги	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.7.	马丁靴	[mǎdīng xuē]	берцы	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука
	26.8.	长靴	[chángxuē]	1) ботфорты; 2) сапоги ниже колена	双 [shuāng] пара, 只 [zhī] штука

服装辅料
[fúzhuāng fǔliào]
Аксессуары





戴 / 摘

[dài] / [zhāi]

Надеть / Снять

(шапку, очки, часы и т.п.)

Таблица 3

№	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
1.	帽子	[màozi]	шапка, шляпа	顶 [dǐng]
2.	鸭舌帽	[yāshémào]	кепка, фуражка	顶 [dǐng]
3.	棒球帽	[bàngqiúmào]	бейсболка	顶 [dǐng]
4.	贝雷帽	[bèiléimào]	берет	顶 [dǐng]
5.	围巾	[wéijīn]	шарф	条 [tiáo]
6.	毛皮围巾	[máopíwéijīn]	горжетка	条 [tiáo]
7.	手套	[shǒutào]	перчатки; варежки	副 [fù] комплект; 双 [shuāng] пара; 只 [zhī] штука

Продолжение таблицы 3

№	по-китайски	транскрипция	перевод	счётное слово
8.	眼镜	[yǎnjì ng]	очки	副 [fù]
9.	太阳镜	[tàiyángjì ng]	солнцезащитные очки	副 [fù]
10.	手表	[shǒubiǎo]	наручные часы	块 [kuài] или 只 [zhī]
11.	领带	[lǐ ngdài]	галстук	根[gēn]
12.	狐狸耳套	[húli'ěrtào]	наушники для тепла из лисьего меха	副 [fù]; 对 [duì]; 只 [zhī]





衣服和鞋子
[yī fu]   [xiézi]
Одежда и обувь

穿 / 脱
[chuān] / [tuō]
Надеть / Снять
(одежду, обувь)

Таблица 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
1.		内衣	нижнее бельё 	
	1.1.	绸内衣	шёлковое нижнее бельё	
	1.2.	针织内衣	трикотажное нижнее бельё	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	1.3.	女运动内衣	топик	
	1.4.	胸衣	1) топик (*син.* «女运动内衣»)	
			2) корсет (*син.* «紧身胸衣» [jǐnshēn xiōngyī])	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	1.5.	衬裙	нижняя юбка	
			комбинация	
	1.6.	衬裤	кальсоны («男衬裤»); рейтузы (женские или детские), лосины (как современное тёплое бельё)	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
2.		背心	майка	
			жилет	
			безрукавка	

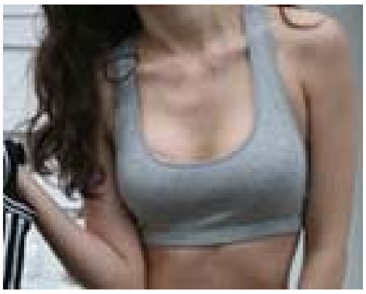
Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.1.	运动背心	спортивная майка (майка для занятий спортом)	
	2.2.	吊带背心	майка на бретелях	
	2.3.	裹胸吊带 <背心>	майка на бретелях с выделенным лифом	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.4.	女式/ 男式背心	женская майка ⇩ 	мужская майка ⇩ 
	2.5.	(女式/ 男式) 工字背心	(женская / мужская) майка «борцовка» — майка, по форме напоминающая иероглиф «工» 	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.6.	抹胸裹胸	топик	
	2.7.	裹胸	топик	 
	2.8.	吊带裹胸	топик на бретелях	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.9.	挂脖系带抹胸	топ / короткая майка (выше талии) с лентой / шнурком через шею	 
	2.10.	挂脖系带裹胸	то же	
	2.11.	系脖背心/裹胸	то же	
	2.12.	挂脖背心/裹胸	то же	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.13.	抹胸背心	майка с чётко выделенной линией лифа	  
	2.14.	蕾丝背心	кружевная майка ([lěisī] от *англ.* «lace» – *«кружево»*)	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.15.	背心裙	1) комбинация	
			2) платье без рукавов (тоже может быть на тоненьких бретельках, но чаще эти бретели шире и являются не пришитым элементом, а частью выкроенного платья. То же касается и *комбинации*)	  Это⇧ платье без рукавов – «背心裙» – может также называться и более общим словом «连衣裙» – «платье»

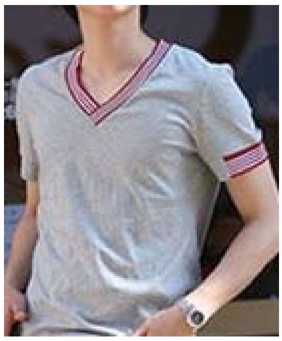
Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.16.	U 领背心	майка с U-образным вырезом	 
	2.17.	牛仔背心	джинсовая жилетка	
	2.18.	棉背心	жилет на вате (или её современном аналоге, напр., ватине); жилет, подбитый ватой	
	2.19.	针织夹棉背心	ватный трикотажный жилет на подкладке («夹» – [jiá] «на подкладке»)	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	2.20.	连/带帽棉背心	жилет на вате с капюшоном	
3.		马甲	жилет (покроя, аналогичного жилетам в европейском костюме-«тройке»)	 
	3.1.	西装马甲	то же (более конкретизирующее название)	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
4.		T 恤	футболка – название, звучащее как [Тxù], взято из английского языка – «T-shirt»; «T» было оставлено, а мягкий звук [ʃ] был записан мягким же звуком, но китайского языка [x]	
	4.1.	蕾丝花边 T 恤	футболка с отделкой кружевом; футболка, отделанная кружевом	
	4.2.	V 字领 T 恤	футболка с V-образным воротом	
	4.3.	圆领 T 恤	футболка с круглым воротом	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	4.4.	短/长袖 T 恤	футболка с короткими / длинными рукавами	
	4.5.	西装领男式短袖 T 恤	мужская футболка с короткими рукавами и *европейским воротом* / воротником (*т.е. воротом отложным и со «ступенькой»*)	  
5.		裙子	юбка	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.1.	长/短裙子	длинная / короткая юбка	 
	5.2.	迷你裙/ 超短裙	мини-юбка	 
	5.3.	及膝裙	юбка до колен	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.4.	蕾丝边裙	платье, отороченное кружевом; юбка, отороченная кружевом	
	5.5.	蕾丝边 背带裙	платье, отороченное кружевом, с подтяжками («背带» – подтяжки, помочи)	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки	
	5.6.	蕾丝边黑裙	чёрное платье, отороченное кружевом		
	5.7.	衬裙	нижняя юбка; комбинация		

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.8.	吊带裙	платье на бретелях	 
			собственно, это ⇨ – «юбка» «裙» с пришитыми «помочами» «吊带»	 
	5.9.	背心裙	платье без рукавов (*но не на бретелях*)	
	5.10.	A 字裙	юбка покроя «трапеция» (*расширяется книзу*)	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.11.	牛仔包裙	джинсовая юбка «свёртком»	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.12.	多层裙	1) юбка с оборками – *досл.* «поярусная/многоярусная юбка»	
			2) платье, у которого юбка с оборками, а верх нет, хотя иногда может указывать на платье в оборках сверху донизу, как например, такое ⇩ 	 Однако для обозначения платья ⇦ данного типа обычно служит слово «蛋糕裙» 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	5.13.	蛋糕裙	1) платье из оборок сверху донизу  Одно из значений слова «蛋糕» – «торт», который, как правило, состоит из нескольких слоёв, отсюда и название у платья – т.н. «сло*и*стое / многослойное / многоуровневое платье»	 
			2) юбка с оборками (*син*. «多层裙»)	
6.		连衣裙	платье	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	6.1.	及膝连衣裙	платье до колен – *досл.* «достигающее колен платье»	
	6.2.	迷你/超短 连衣裙	платье-мини	
	6.3.	短袖高腰 连衣裙	платье с короткими рукавами и высокой талией	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	6.4.	吊带连衣裙	платье на бретелях	
	6.5.	西装翻领 连衣裙	платье с европейским отложным воротником	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	6.6.	一字领 连衣裙	платье с воротом «лодочкой» — для китайцев это платье с воротом, похожим на иероглиф «一»	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	6.7.	棉质超长 吊带连衣裙	платье-макси из хлопка на бретелях	
	6.8.	高领连衣裙	платье с высокой горловиной	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
7.		裤子	штаны, брюки	
	7.1.	短裤	шорты	
	7.2.	超短裤	мини-шорты	
	7.3.	花边短裤	шорты с оборочкой	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.4.	蕾丝花边短裤	шорты, отороченные / отделанные кружевом	 
	7.5.	沙滩短裤	пляжные шорты	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.6.	打底裤 	леггинсы — «打底» означает «грунтовка, подстилающий слой» или «класть основание». С точки зрения того, чт*о* такое леггинсы (а именно: облегающие брюки без карманов и застёжек, *приближающиеся к колготкам* – в отличие от которых не закрывают ступни ног. Появились в 1980-е годы. Изготавливаются из ткани с добавлением лайкры. Цвет*а* от чёрного до ярких оттенков), понятна логика китайского языка – нечто из одежды, служащее *основанием / основой* для создания некого законченного наряда, комплекта. То есть	
		или так⇩: 	их можно комбинировать так⇨: или так⇩: 	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.7.	七分打底裤	леггинсы со штанинами в длину ¾; леггинсы на ¾	
	7.8.	牛仔裤	джинсы	
	7.9.	牛仔短裤	джинсовые шорты	
	7.10.	蕾丝花边 牛仔超短裤	джинсовые мини-шорты, отороченные кружевом	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.11.	灯笼裤–	спортивные штаны; штаны-шаровары; могут быть до колена или до щиколотки, изначально предназначались исключительно для занятий спортом, были спортивными штанами; сейчас – и как удобная повседневная одежда	   
	7.12.	灯笼短裤–	шорты «фонариками»	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.13.	阔腿裤	широкие штаны — *досл.* «штаны широкой ноги» На «灯笼裤» можно сказать «阔腿裤»	
	7.14.	街舞裤	хип-хоповские штаны	 
	7.15.	裙裤	юбка-штаны	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	7.16.	及膝裙裤	юбка-штаны до колен	
8.		袜子	носки; чулки	
	8.1.	长袜	чулки	
	8.2.	短袜	носки	
9.		连裤袜	колготки	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
10.		外套	1) пальто (*син.* «大衣»)	
			2) куртка (*син.* «夹克», «上衣»)	
	10.1.	毛领外套	пальто / куртка с меховым воротником 	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	10.2.	棉衣外套	пальто / куртка на вате (её аналоге)	 
11.		大衣	пальто	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	11.1.	西装领大衣	пальто с V-образным вырезом и европейским воротником	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
12.		上衣	любая – как правило, верхняя (наружная) – одежда, надеваемая на верхнюю часть тела. Это может быть пиджак, куртка, жакет и даже блузка. Материал – от меха до нейлона.	    

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	12.1.	牛仔上衣	1) куртка джинсовая (разной длины)	
			2) джинсовая рубашка⇨ (либо какой-нибудь другой верх ⇩) 	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	12.2.	短上衣	короткая куртка / пиджак / какой-либо верх	  

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	12.3.	超短上衣	суперкороткий верх 	
				
				

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	12.4.	娃娃上衣/连衣裙– свободная блуза обычно до бедра / *платье детского покроя («baby-doll dress»)* для взрослых — фасон берёт своё начало в 1956 году, когда героиня фильма «Baby Doll», роль которой исполнила Carroll Baker, появилась на экране в «baby-doll dress» подобного плана ⇩  Сейчас фасон этого предмета нижнего белья перекочевал в ряды верхней одежды – платьев ⇨  либо свободных удлинённых футболок / блузок, напоминающих по покрою распашонки, как например ⇩:  и как платье ⇩:  как футболка ⇩ «娃娃 T 恤»:  и снова как платье ⇩: 		

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	12.5.	吊带娃娃连衣裙	платье детского покроя на бретелях	
	12.6.	短袖娃娃上衣	платье детского покроя с короткими рукавами («baby-doll dress»)	
	12.7.	皮草上衣	меховая куртка / жакет	
	12.8.	狐皮上衣	жакет / куртка из лисы	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
13.		夹克	жакет; куртка (до талии)	    
	13.1.	带/连帽夹克	куртка с капюшоном	

Продолжение таблицы 4

тип	**ассортимент**	**по-китайски**	**перевод и объяснение**	**картинки**
	13.2.	防水夹克	водонепроницаемая / водоотталкивающая куртка	
	13.3.	厚夹克	толстовка 	 
	13.4.	牛仔夹克	джинсовая куртка (*не* рубашка)	
	13.5.	做旧夹克	куртка, специально сделанная под выглядящую старой; куртка, сделанная под старую / выношенную	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	13.6.	时尚夹克	модная куртка	
	13.7.	立领夹克	куртка со стоячим воротником; куртка с воротником-стойкой	
	13.8.	翻领夹克	куртка с отложным воротником	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	13.9.	立领纯棉夹克	куртка из чистого хлопка со стоячим воротником	
	13.10.	蓝色女牛仔短夹克	короткий женский джинсовый жакет синего цвета	
	13.11.	连帽拉链牛仔夹克	джинсовый жакет / куртка на молнии и с капюшоном («拉链» – застёжка-молния)	
	13.12.	皮夹克	кожаная куртка /кожаный жакет 	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
14.		西装上衣	пиджак (европейский)	
	14.1.	男/女 西装上衣	мужской / женский пиджак	 
	14.2.	小西装上衣	короткий пиджак	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
15.		风衣	пыльник 	
	15.1..	西装领 双排扣 春秋风衣	пыльник на весну и осень с европейским воротником и двойным рядом пуговиц	 
16.		雨衣	плащ; дождевик	
17.		披肩	пелерина — женский широкий воротник до плеч или до локтя, надеваемый поверх платья 	  

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
18.		(女式)带袖短披肩	жакетик-болеро	 
	18.1.	长/短袖短披肩	болеро с длинными / короткими рукавами	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	**по-китайски**	**перевод и объяснение**	**картинки**
19.		围巾披肩	палантин — широкая полоса, преимуществен-но меховая или бархатная, вроде широкого шарфа, накидываемая на плечи и закрывающая шею	 Разница между широким шарфом и палантином заключается в следующем: если этот ⇨ широкий шарф накинуть на плечи так ⇩   или так ⇩  – то получится палантин

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
20.		西服套装	костюм (европейский)	 
21.		套装	костюм; комплект	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	21.2.	(女式)运动套装	(женский) спортивный костюм	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
22.		毛衣	свитер	
	22.1.	高领毛衣	свитер с высоким воротником / горлом	  
	22.2.	围领毛衣	свитер с шалевым воротником	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	22.3.	打底毛衣	1) водолазка	
			2) тонкий, как правило, трикотажный свитер с круглой, V-образной или другой формы горловиной; плотно прилегающий к телу (как водолазка) либо чуть свободнее; распространённый материал – шерсть, хлопок, вискоза, шёлк	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	22.4.	高领打底毛衣	водолазка – облегающий тело свитер с высоким, узким, обычно отворачивающимся воротом	 
	22.5.	打底衫 / 低领打底毛衣	тонкий, как правило, трикотажный свитер с круглой, V-образной или другой формы горловиной; плотно прилегающий к телу (как водолазка) либо чуть свободнее	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	22.5.	泡泡袖高领打底毛衣	водолазка с рукавами «фонариком»	
	22.6.	打底裙	нижняя юбка	
	22.7.	V 领长袖打底毛衣	лёгкий свитер с длинными рукавами и V-образным воротом	
	22.8.	圆领打底毛衣	лёгкий свитер с круглым воротом	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	22.9.	大 V 领毛衣	свитер с глубоким V-образным вырезом	 
23.		开衫	кофта; кардиган	 кофта
		开襟衫	кардиган; кофта	 кардиган

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	перевод и объяснение	картинки
		Кардиган —(англ. «cardigan») — вязаный шерстяной жакет по фигуре без воротника, на пуговицах, с глубоким вырезом, с карманами. Первые образцы кардигана представляли собой очень теплую кофту, вязанную из грубой шерсти; одетая под мундир (этим объясняется отсутствие воротника), она прекрасно согревала солдат холодными ночами. Современный кардиган, как правило, бывает вязаным или шитым. Он может быть как летним, так и для холодного времени года. Кардиган может быть миниатюрным, сидеть очень плотно по фигуре, может быть просто свободным, чуть приталенным, а может быть очень большим и бесформенным.	Отличительной особенностью и кофты, и кардигана является наличие спереди застёжки сверху донизу, т.е. кофта должна обладать свойством «рапахиваться», что и нашло отражение в китайском названии, где « 开 » означает «отворять / раскрывать», а «襟» – «передняя часть одежды / передняя пол*а*».  кофта  кардиган

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	23.1.	蕾丝花边开衫	кофта, обшитая кружевом	
	23.2.	无袖蕾丝开衫	кружевная кофта без рукавов	
	23.3.	长袖开衫	кофточка с длинными рукавами	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	23.4.	花边针织开衫	трикотажная кофта с отделкой	
	23.5.	蕾丝花边 针织开衫	трикотажная кофта с отделкой кружевом	
	23.6.	女式系带 开襟衫	женский кардиган с поясом	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
24.		衬衫	рубашка, сорочка; блузка	
	24.1.	花边短袖衬衫	блузка с короткими рукавами, отделанная оборкой	
	24.2.	蕾丝花边七分袖衬衫	блузка с рукавом на ¾, украшенная кружевом	 
	24.3.	花边领针织衫	трикотажная блузка с воротником жабо	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	24.4.	立领长袖女衬衫	(женская) блузка со стоячим воротником / с воротником-стойкой и длинными рукавами	 
	24.5.	男式衬衫	мужская рубашка	
25.		鞋子	1) обувь; 2) туфли	
	25.1.	皮鞋	кожаные туфли	
	25.2.	布鞋	матерчатые туфли / тапочки	
	25.3.	高跟鞋	туфли на высоком каблуке	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.4.	平底鞋	1) туфли на низком плоском каблуке / плоской подошве без каблука; туфли на ровной подошве;	
			2) балетки (как повседневная обувь)	
	25.6.	芭蕾鞋	балетки	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.7.	坡跟单鞋	лодочка на платформе (при этом часть платформы от носка до пятки обычно ровная, а часть платформы под пяткой наклонная, что и создало для китайского языка предпосылку назвать платформу каблуком)	
	25.8.	平底单鞋	лодочки на плоской подошве (обычно присутствует хотя бы минимальный, но плоский каблук)	
	25.9.	高跟单鞋	лодочки на высоком каблуке	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.10.	平跟单鞋	лодочки на плоском каблуке	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.11.	凉鞋	сандалии, босоножки (с задником, даже если это и просто ремешок, охватывающий верхнюю часть пятки)	
	25.12.	凉拖	босоножки без задника (они, как правило, оформлены как босоножки, а не как обычные пластиковые шлёпанцы, т.е. может быть высокий каблук, стразы, камешки, цветы, переплетённые ремешки и т.п. в качестве украшения)	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.13.	拖鞋	шлёпанцы; домашние туфли без задников	 
	25.14.	人字拖鞋	вьетнамки	 
	25.15.	平底 人字拖鞋	вьетнамки (на плоской подошве)	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.16.	坡跟 人字拖鞋	вьетнамки на платформе	
	25.17.	高跟鱼嘴 凉鞋	босоножки на высоком каблуке с открытым носком	 
	25.18.	低跟凉鞋	босоножки на низком каблуке	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.19.	厚底凉鞋	босоножки на толстой подошве	 
	25.20.	坡跟鱼嘴凉鞋	босоножки с открытым носком и на платформе	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.21.	丁字凉鞋	босоножки с T-образной перемычкой	 
	25.22.	罗马鞋	сандалии-гладиаторы	   

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.23.	运动鞋	кроссовки	
	25.24.	篮球鞋	баскетбольные кеды, кроссовки	
	25.25.	足球鞋	бутсы	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	25.26.	帆布胶底运动鞋	кеды	
		帆布运动鞋	кеды	
		帆布鞋	парусиновые туфли; брезентовые туфли; кеды	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	а)	经典帆布鞋	классические кеды	
	б)	西瓜帆布鞋	кеды-«арбузы»	
	в)	中/高/低帮帆布鞋	кеды со средней высоты / высоким / низким рантом	
	г)	高/中筒平底帆布鞋	кеды на ровной подошве с высоким / средней длины (по середину икры обычно) голенищем	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	д)	高跟中筒女帆布鞋	кеды на каблуке по середину икры	
26.		靴子	сапоги	
	26.1.	皮靴	кожаные сапоги	
	26.2.	帆布靴子	тканевые сапоги	
	26.3.	镂空靴子	ажурные сапоги	 

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	26.4.	短靴子	ботинки («сапоги» по щиколотку)	
	26.5.	过膝高筒靴	ботфорты	
	26.6.	牛仔靴	ковбойские сапоги	

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	26.7.	马丁靴	берцы	  
		По-английски называются «Dr Martens shoes», откуда и получилось китайское название. Прототип современных ботинок изобрёл в 1945 году германский доктор Klaus Maertens. Позже его фамилия была переделана на английский манер и получились ботинки Dr. Martens. 1 апреля 1960 года первые Dr. Martens как мы их знаем сегодня, модель № 1460, с 8-мью отверстиями для шнурков, вышли в производство		

Продолжение таблицы 4

тип	ассортимент	по-китайски	перевод и объяснение	картинки
	26.8.	长靴	1) ботфорты; 2) сапоги ниже колена	  

服装辅料

[fúzhuāng fǔliào]

Аксессуары





戴 / 摘

[dài] / [zhāi]

Надеть / Снять

(шапку, очки, часы и т.п.)

Таблица 5

№	по-китайски	перевод	картинки
1.	帽子	шапка, шляпа	
2.	鸭舌帽	кепка, фуражка	 
3.	棒球帽	бейсболка	 

Продолжение таблицы 5

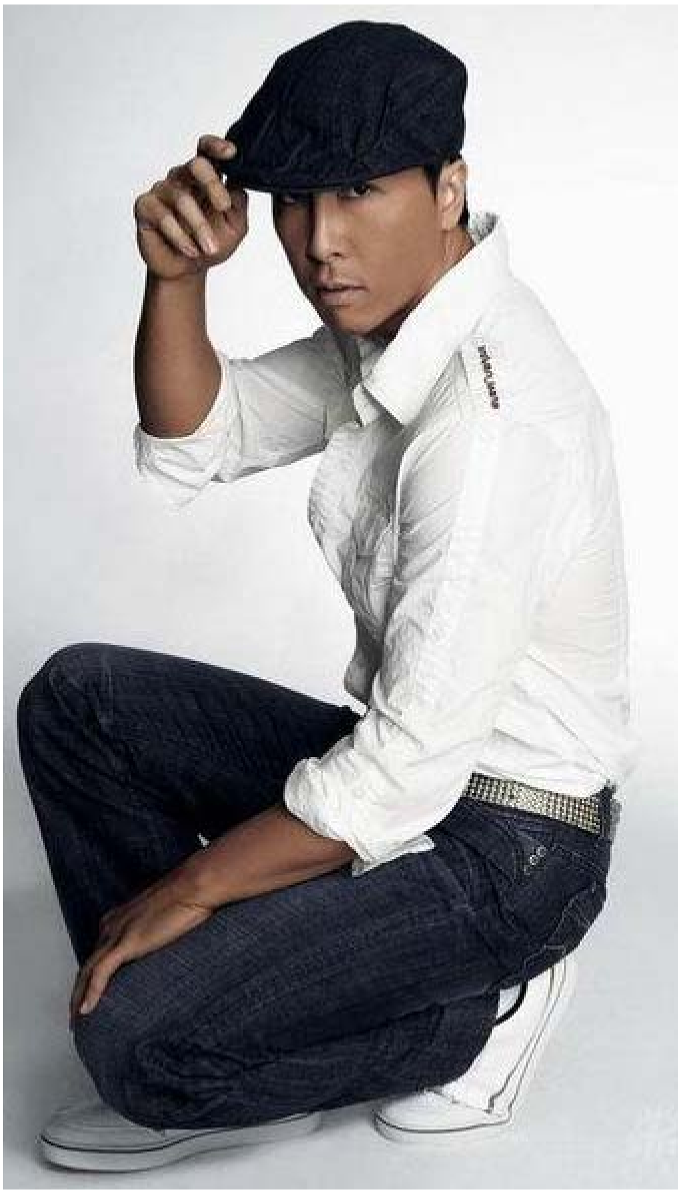
№	по-китайски	перевод	картинки
4.	贝雷帽	берет	
5.	围巾	шарф	 
6.	毛皮围巾	горжетка	 
7.	手套	перчатки; варежки	
8.	眼镜	очки	
9.	太阳镜	солнцезащитные очки	

Продолжение таблицы 5

№	по-китайски	перевод	картинки
10.	手表	наручные часы	
11.	领带	галстук	
12.	狐狸耳套	наушники для тепла из лисьего меха	 

Упражнения





1. Найдите произношение к иероглифу

1.	黑	a.	zǐ
2.	黄	b.	yínsè
3.	银色	c.	yīngtáosè
4.	金色	d.	tiānlán
5.	褐	e.	lǜ
6.	蓝	f.	lán
7.	绿	g.	jīnsè
8.	红	h.	huī
9.	紫	i.	huáng
10	白	j.	hóng
11	灰	k.	hè
12	橙黄	l.	hēi
13	樱桃色	m.	chénghuáng
14	天蓝	n.	bái

2. Заполните таблицу

1.	красный	a.	红
2.		b.	天蓝
3.		c.	樱桃色
4.		d.	橙黄
5.		e.	灰
6.		f.	白
7.		g.	紫
8.		h.	绿
9.		i.	蓝
10.		j.	褐
11.		k.	金色
12.		l.	银色
13.		m.	黄
14.		n.	黑

3. Прочитайте вслух словосочетания
и переведите их на русский язык письменно

№	на китайском	транскрипция	Ваш перевод
1.	蓝大衣	[lándàyī]	
2.	黄皮夹克	[huángpíjiākè]	
3.	紫裤子	[zǐkùzi]	
4.	金色鞋子	[jīnsèxiézi]	
5.	银色裙子	[yínsèqúnzi]	
6.	橙黄围巾	[chénghuángwéijīn]	
7.	黑袜子	[hēiwàzi]	
8.	灰衬衫	[huīchènshān]	
9.	红布鞋	[hóngbùxié]	
10.	樱桃色帽子	[yīngtáosèmàozi]	
11.	褐贝雷帽	[hèbèiléimào]	
12.	白毛衣	[báimáoyī]	
13.	红雨衣	[hóngyǔyī]	
14.	灰凉鞋	[huīliángxié]	
15.	黑高跟鞋	[hēigāogēnxié]	
16.	绿连裤袜	[lǜliánkùwà]	
17.	天蓝 T 恤	[tiānlánTxù]	
18.	金色靴子	[jīnsèxuēzi]	

№	на китайском	транскрипция	Ваш перевод
19.	樱桃色芭蕾鞋	[yīngtáosèbālěixié]	
20.	黄足球鞋	[huángzúqiúxié]	
21.	紫及膝连衣裙	[zǐjíxīliányīqún]	
22.	橙黄背心	[chénghuángbèixīn]	
23.	灰手套	[huīshǒutào]	
24.	绿挂脖系带抹胸	[lǜguàbó jìdài mòxiōng]	
25.	天蓝经典帆布鞋	[tiānlánjīngdiǎn fānbùxié]	
26.	橙黄镂空靴子	[chénghuáng lòukōngxuēzi]	
27.	樱桃色娃娃 T 恤	[yīngtáosèwáwaTù]	
28.	银色灯笼裤	[yínsèdēnglongkù]	
29.	紫长袜	[zǐchángwà]	
30.	白外套	[báiwàitào]	
31.	橙黄西装领大衣	[chénghuángxīzhuāng lǐngdàyī]	
32.	金色带/连帽夹克	[jīnsèdài/liánmào jiākè]	
33.	蓝连帽拉链牛仔夹克	[lánliánmàolāliànniú zǎijiākè]	

№	на китайском	транскрипция	Ваш перевод
34.	绿西装领双排扣春秋风衣	[lǜxīzhuānglǐng shuāngpáikòu chūnqiūfēngyī]	
35.	黑披肩	[hēipījiān]	
36.	黄西服套装	[huángxīfú tàozhuāng]	
37.	褐围领毛衣	[hèwéilǐngmáoyī]	
38.	褐高领打底毛衣	[hègāolǐng dǎdǐmáoyī]	
39.	褐开襟衫	[hèkāijīnshān]	
40.	褐蕾丝花边针织开衫	[hèlěisīhuābiān zhēnzhīkāishān]	
41.	褐花边领针织衫	[hèhuābiānlǐng zhēnzhīshān]	
42.	褐平跟单鞋	[hèpínggēndānxié]	
43.	褐高跟鱼嘴凉鞋	[hègāogēnyúzuǐ liángxié]	
44.	褐帆布胶底运动鞋	[hèfānbùjiāodǐ yùndòngxié]	

4. Группа слов №1

4.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

兰云是帕兰卡的同屋。这些东西她去年送给帕兰卡。它们中间有三……女运动内衣、一……胸衣、十……背心、四十……吊带背心、两……衬裤、九……衬裙、八……运动背心、七……工字背心、两……裹胸吊带、十二……挂脖系带抹胸、二十……抹胸背心、三……蕾丝背心、四……背心裙、九…… U 领背心和八……牛仔背心。兰云也打算送两……棉背心、七……西装马甲和一……绸内衣，可是帕兰卡这些东西已经买了。

4.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
内衣		нижнее бельё
绸内衣		шёлковое нижнее бельё
抹胸裹胸		топик
胸衣		1) топик 2) корсет
衬裙		нижняя юбка; комбинация
针织内衣		трикотажное нижнее бельё
背心		майка; жилет;безрукавка
运动背心		спортивная майка
衬裤		кальсоны; рейтузы, лосины

продолжение таблицы к п.4.2

по-китайски	транскрипция	перевод
吊带背心		майка на бретелях
裹胸吊带<背心>		майка на бретелях с выделенным лифом
女式/男式背心		женская / мужская майка
(女式/男式) 工字背心		(женская / мужская) майка «борцовка»
裹胸		топик
系脖背心/裹胸		то же
吊带裹胸		топик на бретелях
挂脖系带抹胸		топ / короткая майка (выше талии) с лентой / шнурком через шею
挂脖系带裹胸		то же
挂脖背心/裹胸		то же
抹胸背心		майка с чётко выделенной линией лифа
蕾丝背心		кружевная майка
背心裙		1) комбинация; 2) платье без рукавов
牛仔背心		джинсовая жилетка
U 领背心		майка с U-образным вырезом
连/带帽棉背心		жилет на вате с капюшоном

продолжение таблицы к п.4.2

по-китайски	транскрипция	перевод
棉背心		жилет на вате / ватине
针织夹棉背心		ватный трикотажный жилет на подкладке
马甲		жилет (покроя, аналогичного жилетам в европейском костюме-«тройке»)
西装马甲		то же

4.3. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
	[diàodài bèixīn]	
	[chóunèiyī]	
	[chènkù]	
	[nǚyùndòngnèiyī]	
	[xiōngyī]	
	[yùndòng bèixīn]	
	[chènqún]	
	[bèixīn]	
	[nǚshì /nánshì bèixīn]	
	[zhēnzhī nèiyī]	
	[guǒxiōng diàodài]	

продолжение таблицы к п.4.3

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[jìbóbèixīn/guǒxiōng]	
	[U lǐngbèixīn]	
	[guǒxiōng]	
	[diàodài guǒxiōng]	
	[guàbójìdàimòxiōng]	
	[mòxiōng guǒxiōng]	
	[guàbójìdàiguǒxiōng]	
	[guàbóbèixīn/guǒxiōng]	
	[mòxiōngbèixīn]	
	[gōngzì bèixīn]	
	[bèixīnqún]	
	[miánbèixīn]	
	[niúzǎibèixīn]	
	[mǎjiǎ]	
	[lěisībèixīn]	
	[lián/dàimàomiánbèixīn]	
	[zhēnzhījiámiánbèixīn]	
	[xīzhuāng mǎjiǎ]	

4.4. Переведите на китайский письменно

1. Я хочу купить ту европейскую жилетку. — Синюю? — Нет, красную.

   ✍

2. Этот жилет на вате с капюшоном принадлежит врачу, а тот ватный трикотажный жилет на подкладке принадлежит делегату от университета.

   ✍

3. У Губерта есть пять джинсовых жилеток и два жилета на вате. Но у Бланки есть один жилет с капюшоном.

   ✍

4. Губерт, это твоя майка с U-образным вырезом? — Это не майка с U-образным вырезом, это платье без рукавов (не на бретелях), принадлежащее Дин Юнь. — Почему оно под твоим телевизором? — Не знаю.

   ✍

5. Эти две комбинации принадлежат Дин Юнь, та зелёная кружевная майка принадлежит Лань Юнь.

   ✍

6. Это не безрукавка, это майка с чётко выделенной линией лифа.

   ✍

7. Этот топик (п. 2.6) не мой, а моей старшей сестры, тот (п. 2.7) топик – мой.

   ✍

8. Эти два топика на бретелях мои, тот топик со шнурком через шею тоже мой.

   ✍

9. Мне нужны семь женских маек «борцовок», пять мужских маек «борцовок», восемь маек на бретелях, десять маек на бретелях с выделенным лифом и две майки для занятий спортом с капюшоном.

   ✍

10. Я куплю две безрукавки и пять штук кальсон.

   ✍

11. Эта штука нижнего белья не моя, а его. Те две штуки шёлкового нижнего белья – моей мамы.

✍

12. Мне нужно купить нижнее бельё – трикотажное и шёлковое.

✍

5. Группа слов №2

5.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

古波有很多 T 恤：有两…… V 字领 T 恤、十……圆领 T 恤、十九……长袖 T 恤、九……西装领男式短袖 T 恤，可是他没有蕾丝花边 T 恤。

5.2. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
T 恤		футболка
蕾丝花边 T 恤		футболка с отделкой кружевом
V 字领 T 恤		футболка с V-образным воротом
圆领 T 恤		футболка с круглым воротом
西装领男式短袖 T 恤		мужская футболка с короткими рукавами и *европейским воротом* / (*т.е. отложным и со «ступенькой»*)

5.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[yuánlǐng Txù]	
	[lěisīhuābiānTxù]	
	[xīzhuānglǐngnánshì duǎnxiùTxù]	
	[Vzìlǐng Txù]	
	[duǎn/cháng xiùTxù]	
	[Txù]	

5.4. Переведите на китайский письменно

1. Мне нужны три красные футболки. — У нас есть только зелёные футболки с длинными рукавами.

   ✍

2. У моей подруги есть десять футболок, отделанных кружевом.

   ✍

3. Дайте мне 10 футболок с V-образным воротом и семь футболок с круглым воротом.

   ✍

4. Мне нужна не футболка с короткими рукавами, а нужна футболка с короткими рукавами и европейским воротом. — У нас есть только футболки с круглым воротом.

   ✍

6. Группа слов №3

6.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

这是帕兰卡班的照片。照片上是她的女同学。一个穿长裙子，一个身上有一……迷你裙，一个穿非常好看的及膝裙，还有一个穿蕾丝边裙，两个穿蕾丝边背带裙，一个穿蕾丝边黑裙（她很喜欢黑色）；一个身上有衬裙（是帕兰卡的奶奶的话）；一个穿吊带裙，一个穿背心裙；三个姑娘穿棉质超长吊带连衣裙，一个穿牛仔包裙，她左边的同学穿多层裙；穿多层裙的同学后边的四个姑娘身上有高领连衣裙；最前边的姑娘是丁云，她穿短袖高腰连衣裙。

6.2. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
裙子		юбка
长/短裙子		длинная / короткая юбка
迷你裙/超短裙		мини-юбка
及膝裙		юбка до колен
蕾丝边裙		платье, отороченное кружевом;
		юбка, отороченная кружевом
蕾丝边背带裙		платье, отороченное кружевом, с подтяжками

продолжение таблицы к п.6.2

по-китайски	транскрипция	перевод
蕾丝边黑裙		чёрное платье, отороченное кружевом
衬裙		нижняя юбка; комбинация
牛仔包裙		джинсовая юбка «свёртком»
吊带裙		платье на бретелях
背心裙		платье без рукавов (*но не на бретелях*)
A 字裙		юбка покроя «трапеция» (*расширяется книзу*)
蛋糕裙		1) платье из оборок сверху донизу; 2) юбка с оборками (*син.* «多层裙»)
多层裙		1) юбка с оборками,
		2) платье, у которого юбка с оборками
吊带连衣裙		платье на бретелях
及膝连衣裙		платье до колен
连衣裙		платье
短袖高腰连衣裙		платье с короткими рукавами и высокой талией
西装翻领连衣裙		платье с европейским отложным воротником
高领连衣裙		платье с высокой горловиной
棉质超长吊带连衣裙		платье-макси из хлопка на бретелях
迷你/超短 连衣裙		платье-мини

6.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[qúnzi]	
	[duōcéngqún]	
	[bèixīnqún]	
	[jíxīqún]	
	[mínǐqún/chāoduǎnqún]	
	[lěisībiānqún]	
	[cháng/duǎn qúnzi]	
	[lěisībiānhēiqún]	
	[chènqún]	
	[diàodàiqún]	
	[lěisībiānbèidàiqún]	
	[Azìqún]	
	[duǎnxiùgāoyāoliányīqún]	
	[niúzǎibāoqún]	
	[jíxīliányīqún]	
	[dàngāoqún]	
	[liányīqún]	
	[diàodài liányīqún]	
	[mínǐ/chāoduǎnliányīqún]	
	[xīzhuāngfānlǐngliányīqún]	

продолжение таблицы к п.6.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[miánzhì chāocháng diàodài liányīqún]	
	[yīzì lǐng liányīqún]	
	[gāolǐng liányīqún]	

6.4. Переведите на китайский письменно

1. Это платье-мини слишком мало. — Оно не мало, это мини-юбка, не платье-мини.

✍

2. У неё **в шкафу висит** («衣柜里挂着») одно платье до колен, три юбки с оборками, две джинсовые юбки «свёртком», четыре платья на бретелях, два платья с короткими рукавами и высокой талией; одно чёрное платье, отороченное кружевом; пять платьев с европейским отложным воротником; одно платье с высокой горловиной и платье без рукавов (не на бретелях.)

✍

3. На кровати находятся 20 коротких юбок, 10 длинных юбок, 30 платьев-мини и 4 платья с подтяжками и с отделкой кружевом.

✍

4. Это не юбка покроя «трапеция», это юбка с оборками.

✍

5. Я куплю это платье-мини, то платье на бретелях, это платье с воротом «лодочкой» и те три юбки с оборками.

✍

6. Мне нужно платье или юбка до колен.

✍

7. Вам нужно платье или всё-таки юбка?

✍

8. Вы возьмёте платье на бретелях или платье без рукавов не на бретелях?

✍

9. У меня в шкафу висят три платья-макси из хлопка.

✍

10. Пожалуйста, купи мне два платья с воротом «лодочкой».

✍

7. Группа слов №4

7.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

这是丁云的屋子。她跟父母一起住在一所大房子。丁云有很多裤子和短裤：八……超短裤、九……花边短裤、十三……沙滩短裤（她常去河边）、七……及膝裙裤（她常在城外玩儿）、两……阔腿裤、一……牛仔短裤、五……街舞裤（她喜欢跳街舞）、两……灯笼裤、三……白灯笼短裤、九……七分打底裤、五……打底裤、一……蕾丝花边牛仔超短裤，她还有三十二……袜子、五……连裤袜和九……长袜。有一天她穿一……紫短袜，一……黄短袜。

7.2. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
裤子		штаны, брюки
短裤		шорты

продолжение таблицы к п.7.2

по-китайски	транскрипция	перевод
超短裤		мини-шорты
花边短裤		шорты с оборочкой
蕾丝花边短裤		шорты, отороченные / отделанные кружевом
蕾丝花边牛仔超短裤		джинсовые мини-шорты, отороченные кружевом
裙裤		юбка- штаны
连裤袜		колготки
牛仔裤		джинсы
沙滩短裤		пляжные шорты
牛仔短裤		джинсовые шорты
打底裤		леггинсы
灯笼裤		спортивные штаны; штаны-шаровары
袜子		носки; чулки
阔腿裤		широкие штаны
七分打底裤		леггинсы на ¾
灯笼短裤		шорты «фонариками»
及膝裙裤		юбка-штаны до колен
长袜		чулки
短袜		носки
街舞裤		хип-хоповские штаны

7.3. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
	[kùzi]	
	[dǎdǐ kù]	
	[chāoduǎnkù]	
	[huābiānduǎnkù]	
	[niúzǎiduǎnkù]	
	[lěisī huābiānduǎnkù]	
	[shātānduǎnkù]	
	[duǎnwà]	
	[jiēwǔkù]	
	[jí xī qúnkù]	
	[dēnglongkù]	
	[dēnglongduǎnkù]	
	[kuòtuǐ kù]	
	[wàzi]	
	[qúnkù]	
	[niúzǎikù]	
	[duǎnkù]	
	[chángwà]	
	[qī fēn dǎdǐ kù]	
	[liánkùwà]	

7.4. Переведите на китайский письменно

1. Я хочу купить эти леггинсы. — Ты **лучше купи** («还是买») эти джинсы, в следующее воскресенье будет холодно.

✍

2. У моего младшего брата семь штук хип-хоповских штанов, он больше всего любит **танцевать хип-хоп** («跳街舞» – [tiàojiēwǔ]).

✍

3. Мне нужны одни шорты, одни брюки, одни леггинсы, одни спортивные штаны, одни шорты «фонариками», один синий носок и один красный носок и пара чулок, а также мне нужны двое колгот.

✍

4. Это моя подруга Лань Юнь, она часто утром надевает один зелёный носок и один голубой носок, вечером она снимает носки, надевает пару вишнёвого цвета чулок.

✍

5. Она сняла юбку-штаны, сняла чулки и носки, надела колготы и джинсовые мини-шорты, отороченные кружевом.

✍

6. Эти пляжные шорты не мои, те пляжные шорты золотистого цвета – мои.

✍

7. У него на кровати лежат двое джинсов.

✍

8. Она надела шорты с оборочкой, леггинсы со штанинами длиной на ¾ и чёрные носки.

✍

9. Эти джинсовые мини-шорты не Губерта, а Дин Юнь.

✍

10. Мне очень нравятся эти штаны-шаровары.

✍

11. Эти широкие штаны – моего старшего брата.

✍

12. У меня есть две штуки юбки-штанов.

✍

13. Один синий чулок, один красный чулок; один жёлтый носок, один синий носок; одни леггинсы, одни мини-шорты. — Это магазин? — Нет. — Это твоя комната в общежитии? — Нет, это моя подруга по общежитию Лань Юнь.

✍

14. Мне нужны одни колготки. — У нас есть только чулки, носки и леггинсы.

✍

8. Группа слов №5

8.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

我朋友是一个购物狂 （ [gòu wù kuáng] шопоголик ）。她已经有很多很多东西。你们看，这是她的衣柜。我们开开门吧。有很多外套、上衣和夹克：一……毛领外套、一……棉衣外套、两……西装领大衣、九……牛仔上衣、八……短上衣、五……超短上衣、二十……娃娃上衣、七……短袖娃娃上衣、三……皮草上衣、一……狐皮上衣、八……带/连帽夹克、两……防水夹克、四……厚夹克、七……牛仔夹克、一……做旧夹克（是她前男友的）、一……时尚夹克、两……立领夹克和一……翻领夹克，还有一……立领纯棉夹克、一……连帽拉链牛仔夹克、三……西装上衣、四……小西装上衣、两……西装领双排扣春秋风衣、一……雨衣、四……披肩、五……女式带袖短披肩、一……围巾披肩、三……西服套装、四……女式运动套装。

8.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
外套		1) пальто (*син.* «大衣»); 2) куртка (*син.* «夹克», «上衣»)
毛领外套		пальто / куртка с меховым воротником
棉衣外套		пальто / куртка на вате (её аналоге)
大衣		пальто
牛仔上衣		1) куртка джинсовая (разной длины); 2) джинсовая рубашка
西装领大衣		пальто с V-образным вырезом и европейским воротником
短上衣		короткая куртка / пиджак / какой-либо верх
娃娃上衣/连衣裙		свободная блуза обычно до бедра / *платье детского покроя («baby-doll dress»)* для взрослых — фасон берёт своё начало в 1956 году.
超短上衣		суперкороткий верх
吊带娃娃连衣裙		платье детского покроя на бретелях
狐皮上衣		жакет / куртка из лисы
短袖娃娃上衣		платье детского покроя с короткими рукавами («baby-doll dress»)
皮草上衣		меховая куртка / жакет
厚夹克		толстовка
立领夹克		куртка с воротником-стойкой
夹克		жакет; куртка (до талии)

продолжение таблицы к п.8.2

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
做旧夹克		куртка, специально сделанная под выглядящую старой
翻领夹克		куртка с отложным воротником
防水夹克		водонепроницаемая / водоотталкивающая куртка
带/连帽夹克		куртка с капюшоном
牛仔夹克		джинсовая куртка (*не* рубашка)
蓝色女牛仔短夹克		короткий женский джинсовый жакет синего цвета
时尚夹克		модная куртка
连帽拉链牛仔夹克		джинсовый жакет / куртка на молнии и с капюшоном
西装上衣		пиджак (европейский)
立领纯棉夹克		куртка из чистого хлопка со стоячим воротником
小西装上衣		короткий пиджак
雨衣		плащ, дождевик
皮夹克		кожаная куртка
风衣		пыльник
男/女西装上衣		мужской / женский пиджак

продолжение таблицы к п.8.2

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
西装领双排扣春秋风衣		пыльник на весну и осень с европейским воротником и двойным рядом пуговиц
西服套装		костюм (европейский)
(女式)带袖短披肩		жакетик-болеро
围巾披肩		палантин
披肩		пелерина
套装		костюм; комплект
长/短袖短披肩		болеро с длинными / короткими рукавами
(女式)运动套装		(женский) спортивный костюм

8.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[wàitào]	
	[wáwashàngyī/ liányīqún]	
	[miányīwàitào]	
	[duǎnshàngyī]	
	[xīzhuānglǐngdàyī]	
	[niúzǎi shàngyī]	
	[shàngyī]	

продолжение таблицы к п.8.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[dàyī]	
	[chāoduǎn shàngyī]	
	[máolǐng wàitào]	
	[diàodàiwáwa liányīqún]	
	[duǎnxiùwáwashàngyī]	
	[dài/liánmàojiākè]	
	[pícǎoshàngyī]	
	[húpíhàngyī]	
	[jiākè]	
	[niúzǎijiākè]	
	[fángshuǐjiākè]	
	[hòujiākè]	
	[fānlǐngjiākè]	
	[lánsènǚniúzǎi duǎnjiākè]	
	[shíshàngjiākè]	
	[lìlǐngjiākè]	
	[zuòjiùjiākè]	
	[lìlǐngchúnmiánjiākè]	
	[liánmàolāliànniúzǎi jiākè]	

продолжение таблицы к п. 8.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[yǔyī]	
	[píjiākè]	
	[xīzhuāngshàngyī]	
	[nán/nǚxīzhuāngshàngyī]	
	[xiǎoxīzhuāngshàngyī]	
	[cháng/duǎnxiùduǎnpījiān]	
	[xīzhuānglǐngshuāng páikòuchūnqiūfēngyī]	
	[fēngyī]	
	[pījiān]	
	[nǚshì dàixiùduǎnpījiān]	
	[tàozhuāng]	
	[wéijīnpījiān]	
	[nǚshì yùndòngtàozhuāng]	

8.4. Переведите на китайский письменно

1. Эта модная куртка моя.

✍

2. Я хочу купить одну водонепроницаемую куртку, две толстовки и одну джинсовую куртку.

✍

3. Я ему даю два пальто. Он вчера мне вернул вон то пальто на вате.

✍

4. В магазине есть одна куртка со стоячим воротником, 10 курток с отложным воротником, пять курток из чистого хлопка со стоячим воротником, 15 коротких женских джинсовых жакета синего цвета и 12 джинсовых жакетов на молнии и с капюшоном.

✍

5. Это пальто твоё? — Нет, не моё, вон то пальто с V-образным вырезом и европейским воротником – моё.

✍

6. У меня есть две джинсовые рубашки (п. 12.1, п.п. 2).

✍

7. У него есть три джинсовые куртки (2 варианта).

✍

8. Те две короткие куртки – моей мамы.

✍

9. Я не надену этот суперкороткий верх, он слишком короткий.

✍

10. Это платье детского покроя с короткими рукавами очень симпатичное.

✍

11. У меня уже есть один меховой жакет.

✍

12. У моего согруппника есть куртка из лисы.

✍

13. Я хочу купить куртку с капюшоном.

✍

14. У моей младшей сестры есть две кожаные куртки.

✍

15. Мне нравится этот чёрный пиджак. — Но это же мужской пиджак, тебе нужен женский пиджак.

✍

16. Я куплю этот короткий пиджак.

✍

17. У меня в шкафу есть три пыльника: один – фиолетовый, один – голубой, один – синий.

✍

18. Вчера Лань Юнь купила себе пыльник на весну и осень с европейским воротником и двойным рядом пуговиц. Я тоже должна себе купить **такой пыльник** («这样的风衣»).

✍

19. У Дин Юнь есть две пелерины, три жакетика-болеро, четыре палантина, два европейских (деловых) костюма и два женских спортивных костюма.

✍



9. Группа слов №6

9.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:



这是帕兰卡的姐姐的商店



这是帕兰卡的姐姐

这家商店卖很多好看的也优质（[yōuzhì] «качественный»）的衣服，特别毛衣、开衫、开襟衫、打底毛衣和衬衫。现在商店里有四百……高领毛衣、一百……高领打底毛衣、三百……围领毛衣、五百……打底毛衣、七百三十九……打底衫 （这种衣服也叫做“低领打底毛衣”）、八百八十八……泡泡袖高领打底毛衣、四百……打底裙、三十……V 领长袖打底毛衣、九十九……圆领打底毛衣、一百……大 V 领毛衣、二百……蕾丝花边开衫、九百一十……花边针织开衫、一千……女式系带开襟衫、一百一十……开襟衫、四百六十三……无袖蕾丝开衫、七百七十七……花边领针织衫、九十……蕾丝花边七分袖衬衫、三十九……立领长袖女衬衫。她商店里男式衬衫才没有。

9.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
毛衣		свитер
高领毛衣		свитер с высоким воротником / горлом
泡泡袖高领打底毛衣		водолазка с рукавами «фонариком»
打底衫/低领打底毛衣		тонкий трикотажный свитер
打底毛衣		1) водолазка; 2) тонкий трикотажный свитер
高领打底毛衣		водолазка
大 V 领毛衣		свитер с глубоким V-образным вырезом
V 领长袖打底毛衣		лёгкий свитер с длинными рукавами и V-образным воротником
打底裙		нижняя юбка
围领毛衣		свитер с шалевым воротником
圆领打底毛衣		лёгкий свитер с круглым воротом
蕾丝花边开衫		кофта, обшитая кружевом
开襟衫		кардиган; кофта
花边针织开衫		трикотажная кофта с отделкой

продолжение таблицы к п. 9.2

по-китайски	транскрипция	перевод
无袖蕾丝开衫		кружевная кофта без рукавов
长袖开衫		кофточка с длинными рукавами
开衫		кофта; кардиган
蕾丝花边针织开衫		трикотажная кофта с отделкой кружевом
女式系带开襟衫		женский кардиган с поясом
花边短袖衬衫		блузка с короткими рукавами, отделанная оборкой
蕾丝花边七分袖衬衫		блузка с рукавом на ¾, украшенная кружевом
花边领针织衫		трикотажная блузка с воротником жабо
立领长袖女衬衫		(женская) блузка с воротником-стойкой и длинными рукавами
男式衬衫		мужская рубашка

9.3. Заполните таблицу

по-китайски	транскрипция	перевод
	[máoyī]	
	[gāolǐngmáoyī]	
	[wéilǐngmáoyī]	

продолжение таблицы к п. 9.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[dǎdǐ máoyī]	
	[kāishān]	
	[dǎdǐ shān/ dīlǐngdǎdǐ máoyī]	
	[dǎdǐ qún]	
	[Vlǐngchángxiùdǎdǐ máoyī]	
	[gāolǐngdǎdǐ máoyī]	
	[yuánlǐngdǎdǐ máoyī]	
	[huābiānduǎnxiùchènshān]	
	[huābiānzhēnzhī kāishān]	
	[kāijīnshān]	
	[lěisī huābiānkāishān]	
	[wúxiùlěisī kāishān]	
	[chángxiùkāishān]	
	[chènshān]	
	[lěisī huābiān zhēnzhī kāishān]	
	[nǚshì jì dàikāijīnshān]	
	[dàVlǐngmáoyī]	
	[pāopāoxiùgāolǐng dǎdǐ máoyī]	

продолжение таблицы к п. 9.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[nánshì chènshān]	
	[huābiānlǐngzhēnzhīshān]	
	[lěisī huābiānqī fēnxiù chènshān]	
	[lìlǐngchángxiùnǚchènshān]	

9.4. Переведите на китайский письменно

1. У меня в шкафу есть три свитера, четыре трикотажных кофты, два кардигана и семь блузок.

✍

2. Эти два свитера с высоким горлом не мои, те два свитера с шалевым воротником – мои.

✍

3. Мне нужны три красные водолазки (п. 22.3, п.п. 1).

✍

4. Он купил два лёгких трикотажных свитера (п. 22.3, п.п. 2).

✍

5. Эта оранжевая водолазка (п. 22.4) принадлежит Дин Юнь.

✍

6. Мне очень нравится этот тонкий свитер с низким воротом.

✍

7. Она наденет эту белую водолазку с рукавами «фонариками».

✍

8. Мне нужны две нижние юбки, один лёгкий свитер с длинными рукавами и V-образным вырезом и два свитера с глубоким V-образным вырезом.

✍

9. На кровати лежат четыре лёгких свитера с круглым воротом.

✍

10. Она купила девять кофт и три кардигана.

✍

11. Эта кофта, обшитая кружевом, слишком мала.

✍

12. Мне нужны: одна кружевная кофта без рукавов, одна кофточка с длинными рукавами, одна трикотажная кофта с отделкой, две трикотажные кофты с отделкой кружевом и один женский кардиган с поясом. И ещё мне надо чашечку кофе.

✍

13. Те две отделанные оборкой блузки с короткими рукавами не Бланкины, а Дин Юнь.

✍

14. После занятий она сняла блузку с воротником-стойкой и длинными рукавами и надела блузку с рукавом на ¾, украшенную кружевом.

✍

15. Губерт купил Дин Юнь подарок – одну блузку с воротником-стойкой и букет цветов.

✍

16. Здесь есть только одна мужская сорочка.

✍

17. Он купил три кардигана и одну женскую блузку (*не* трикотажную) с воротником жабо.

✍

18. Мне нужна кофта с длинными рукавами, водолазка, лёгкий свитер с круглым воротом и свитер с шалевым воротником.

✍

19. Дайте мне свитер с глубоким V-образным вырезом.

✍

20. После занятий Бланка сняла кофту, обшитую кружевом, и надела женский кардиган с поясом.

✍

21. Придя домой, Дин Юнь сняла трикотажную блузку с воротником жабо и надела свитер с высоким воротником.

✍



10. Группа слов №7

10.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

兰云是一个购物狂，可是她不太喜欢买衣服，而更喜欢买鞋子。她的衣服不多——只有九十九件，可是她的鞋子太多啊—— 一个衣柜也不够！咱们看一看吧。二十……皮鞋、三十九……布鞋、三十六……高跟鞋、一……平底鞋、六……芭蕾鞋，七……坡跟单鞋和四……平底单鞋，也有两……高跟单鞋和四……平跟单鞋；



她还有凉鞋、凉拖、拖鞋、人字拖鞋，没有平底人字拖鞋，只有坡跟人字拖鞋。

那……高跟鱼嘴凉鞋也是她的。兰云不穿低跟凉鞋、厚底凉鞋或者坡跟鱼嘴凉鞋，她更多地穿丁字凉鞋和罗马鞋。

做运动的时候、在早上跑步的时候她穿运动鞋或者帆布运动鞋。她没有篮球鞋和足球鞋。她的西瓜帆布鞋是她妈妈上个月给她买的。

10.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
鞋子		1) обувь; 2) туфли
皮鞋		кожаные туфли
芭蕾鞋		балетки
布鞋		матерчатые туфли / тапочки
坡跟单鞋		лодочка на платформе
平底鞋		1) туфли на низком плоском каблуке / плоской подошве без каблука; туфли на ровной подошве; 2) балетки (как повседневная обувь)
凉鞋		сандалии, босоножки
人字拖鞋		вьетнамки
平底单鞋		лодочки на плоской подошве
高跟鞋		туфли на высоком каблуке
平跟单鞋		лодочки с плоским каблуком
拖鞋		шлёпанцы; домашние туфли без задников
凉拖		босоножки без задника
高跟单鞋		лодочки на высоком каблуке
坡跟人字拖鞋		вьетнамки на платформе
平底人字拖鞋		вьетнамки (на плоской подошве)

продолжение таблицы к п. 10.2

по-китайски	транскрипция	перевод
帆布运动鞋		кеды
低跟凉鞋		босоножки на низком каблуке
厚底凉鞋		босоножки на толстой подошве
坡跟鱼嘴凉鞋		босоножки с открытым носком и на платформе
帆布胶底运动鞋		кеды
丁字凉鞋		босоножки с Т-образной перемычкой
经典帆布鞋		классические кеды
运动鞋		кроссовки
篮球鞋		баскетбольные кеды, кроссовки
高跟鱼嘴凉鞋		босоножки на высоком каблуке с открытым носком
帆布鞋		парусиновые туфли; брезентовые туфли; кеды
罗马鞋		сандалии-гладиаторы
西瓜帆布鞋		кеды-«арбузы»
中/高/低帮帆布鞋		кеды со средней высоты / высоким / низким рантом
高/中筒平底帆布鞋		кеды на ровной подошве с высоким / средней длины (по середину икры обычно) голенищем

10.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[xiézi]	
	[píxié]	
	[bālěixié]	
	[gāogēnxié]	
	[píngdǐxié]	
	[pōgēndānxié]	
	[rénzìtuōxié]	
	[píngdǐdānxié]	
	[pōgēnrénzìtuōxié]	
	[dīgēnliángxié]	
	[liángxié]	
	[liángtuō]	
	[tuōxié]	
	[gāogēndānxié]	
	[píngdǐrénzìtuōxié]	
	[pōgēnyúzuǐliángxié]	
	[gāogēnyúzuǐliángxié]	
	[pínggēndānxié]	
	[hòudǐliángxié]	
	[luómǎxié]	

продолжение таблицы к п. 10.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[dīngzì liángxié]	
	[zúqiúxié]	
	[yùndòngxié]	
	[lánqiúxié]	
	[fānbùxié]	
	[fānbùjiāodǐ yùndòngxié]	
	[fānbùyùndòngxié]	
	[zhōng/gāo/dī bāng fānbùxié]	
	[jīngdiǎnfānbùxié]	
	[xīguāfānbùxié]	
	[gāo/zhōngtǒngpíngdǐ fānbùxié]	
	[gāogēnzhōngtǒng nǚfānbùxié]	

10.4. Переведите на китайский письменно

1. Бланка надела одну зелёную и одну красную туфлю. Сегодня у неё экзамен, она очень волнуется.

   ✍

2. Эта пара матерчатых туфель не моя, эта зелёная матерчатая туфля тоже не моя.

   ✍

3. Это твои тапочки? — Нет, этот золотистый тапочек принадлежит Дин Юнь, а этот вишнёвый тапочек принадлежит Бланке.

✍

4. Я возьму (куплю) эту пару туфель на высоком каблуке и те две пары туфель на плоской подошве без каблука.

✍

5. У неё 20 пар балеток дома.

✍

6. Смотри, это – лодочки на платформе, это – лодочки на плоской подошве, то – лодочки на высоком каблуке; это – лодочки с плоским каблуком – очень удобные.

✍

7. Мне нужны босоножки, сандалии-гладиаторы, босоножки без задников и домашние туфли без задников. — У нас есть только вьетнамки на плоской подошве.

✍

8. Я возьму ту пару коричневых вьетнамок.

✍

9. На ней **надеты** («穿着») босоножки на высоком каблуке с открытым носком.

✍

10. Это – босоножки на низком каблуке, а то – босоножки на толстой подошве.

✍

11. Я вчера купила пару красивейших босоножек с открытым носком на платформе.

✍

12. Возьмём босоножки с Т-образной перемычкой? — Нет, завтра у меня **урок физкультуры** («体育课»), я должен купить бутсы или кроссовки.

✍

13. Мне нужны баскетбольные кеды.

✍

14. Дин Юнь не носит **кеды** («帆布胶底运动鞋»).

✍

15. Это его **кеды** («帆布运动鞋»), мои кеды – белые.

✍

16. У него есть пара фиолетовых парусиновых туфель.

✍

17. Это – классические кеды, но мне нужны кеды-«арбузы».

✍

18. У него есть кеды со средней высоты рантом.

✍

19. Она купила ребёнку кеды с высоким рантом.

✍

20. Губерт купил кеды с низким рантом.

✍

21. Мне нужны кеды на ровной подошве с высоким голенищем.

✍

22. У моей подруги есть кеды на ровной подошве со средней длины голенищем.

✍

23. Посмотри! Я хочу купить эту пару кед по середину икры на каблуке.

✍

24. Мне нравятся эти лодочки на высоком каблуке.

✍

11. Группа слов №8

11.1. Прочтите вслух текст и переведите его устно. Выучите текст наизусть:

玛丽有很多种靴子：皮靴、帆布靴子、镂空靴子、短靴子、过膝高筒靴、牛仔靴、马丁靴和长靴。

11.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
靴子		сапоги
马丁靴		берцы
帆布靴子		тканевые сапоги
皮靴		кожаные сапоги
短靴子		ботинки («сапоги» по щиколотку)
过膝高筒靴		ботфорты
牛仔靴		ковбойские сапоги
长靴		1) ботфорты; 2) сапоги ниже колена
镂空靴子		ажурные сапоги

11.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[xuēzi]	
	[fānbù xuēzi]	
	[lòukōngxuēzi]	
	[duǎnxuēzi]	
	[guòxīgāotǒngxuē]	
	[niúzǎixuē]	
	[mǎdīngxuē]	
	[chángxuē]	

11.4. Переведите на китайский письменно

1. Мне нужен один синий сапог и один зелёный сапог.

✍

2. Эта пара кожаных сапог принадлежит Дин Юнь.

✍

3. Мне нужна пара **кожаных ботинок** («皮短靴子»).

✍

4. Я не буду покупать ботфорты, мне они не нравятся.

✍

5. Эта пара ковбойских сапог действительно неплохая.

✍

6. Я возьму те красные берцы.

✍

7. Ему нравится эта пара коричневых сапог до колена.

✍

8. Я хочу купить белые ажурные сапоги.

✍

12. Группа слов №9

12.1. Вставьте пропущенные счётные слова, прочтите вслух тексты и переведите их устно. Выучите любой из текстов наизусть:

Текст А



这是非常喜欢棒球帽的人。

他戴上了七……棒球帽，可是他还有很多很多帽子。它们中有十三……鸭舌帽、九……贝雷帽。他也有八……狐狸耳套、一……围巾、三……手套、两……太阳镜、一……手表，也有三……领带。他没摘眼镜——因为他不戴眼镜。他也不戴毛皮围巾（可是他女朋友有两条毛皮围巾）。

Текст B

我昨天去商店了，买了很多好看的东西：三……帽子、两……红手套、一……围巾、三……棒球帽、十……贝雷帽、一……鸭舌帽（我想给男朋友做礼物），我给自己买了一……毛皮围巾、一……太阳镜、三……手表和一……狐狸耳套。哦，我还买了十四……领带。

12.2. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
帽子		шапка, шляпа
鸭舌帽		кепка, фуражка
棒球帽		бейсболка
围巾		шарф
贝雷帽		берет
领带		галстук
眼镜		очки
毛皮围巾		горжетка
手表		наручные часы
太阳镜		солнцезащитные очки
狐狸耳套		наушники для тепла из лисьего меха

12.3. Заполните таблицу

по-китайски	**транскрипция**	**перевод**
	[màozi]	
	[wéijīn]	
	[máopí wéijīn]	
	[shǒubiǎo]	
	[bàngqiúmào]	
	[yāshémào]	

продолжение таблицы к п. 12.3

по-китайски	транскрипция	перевод
	[yǎnjì ng]	
	[tàiyángjì ng]	
	[bèiléimào]	
	[lǐ ngdài]	
	[húli’ěrtào]	

12.4. Переведите на китайский письменно

1. Эту шапку я не надену. Мне больше нравится та золотистая кепка.

✍

2. Мне нужны три вишнёвого цвета шарфа, одна шерстяная шапка, одна горжетка и один галстук.

✍

3. Эти очки не мои, а моей бабушки по папе.

✍

4. Вчера я купила пару (всё равно счётное слово – «副») замечательных солнцезащитных очков.

✍

5. Этот оранжевый галстук **не идёт мне** («不适合我»; 适合 [shì hé] – глагол).

6. Я **нигде не могу купить** («在哪儿也不能买») этот комплект наушников для тепла из лисьего меха.

✍

7. Мне нравятся эти наручные часы.

✍

8. То – Лань Юнь. **На ней надета** («她穿着») одна фиолетовая варежка, одна оранжевая варежка; жёлтый берет, чёрный шарф, две пары наручных часов, один чёрный галстук и две пары солнцезащитных очков.

✍

9. Эта белая кепка – его, та голубая кепка – моя.

✍

10. Мама, купи мне эту бейсболку. — Не куплю, у меня нет денег.

✍

11. Это мой берет, он трикотажный.

✍



13. Найдите соответствие

1.	一字领连衣裙	a.	футболка с короткими рукавами
2.	低领毛衣	b.	мужская футболка с европейским воротом
3.	及膝裙	c.	кружевная майка
4.	圆领 T 恤	d.	платье с высокой талией
5.	拉链夹克	e.	модная бейсболка
6.	时尚棒球帽	f.	рубашка с отделкой (оборкой)
7.	毛线袜子	g.	рубашка с отделкой кружевом
8.	牛仔布	h.	трикотажный свитер
9.	男式西装领 T 恤	i.	шерстяные носки
10.	短袖 T 恤	j.	свитер с низким воротом
11.	花边衬衫	k.	футболка с круглым воротом
12.	蕾丝背心	l.	джинсовая ткань
13.	蕾丝花边衬衫	m.	мини-юбка
14.	蛋糕裙	n.	юбка до колен
15.	超短裙	o.	куртка на змейке
16.	针织毛衣	p.	платье с воротом «лодочкой»
17.	高腰连衣裙	q.	платье из оборок сверху донизу

14. Прочтите вслух и переведите устно тексты А и В

Текст А

我想去大学。上课以前我穿皮鞋、毛衣，不穿白衬衫，穿黑袜子，穿牛仔裤。这条牛仔裤是天蓝的。我穿的上衣是紫的。

下课以后我跟我朋友们一起去咖啡馆聊天儿。所以我脱白衬衫和上衣，穿时尚长靴，脱毛衣，穿运动背心。我还穿一双红短袜。我也戴上一副太阳镜、一双金色手套、一块时尚手表和一根绿领带。

来咖啡馆以后，我发现了我女朋友也来了。女朋友叫爱丽丝，她在大学学习。她是法国人。她晚上穿得我认不出她。

爱丽丝穿的是天蓝及膝裙子、黑长袜、银色平底鞋、紫衬衫、灰背心、金色毛衣和一件樱桃色夹克。她戴上了一顶红贝雷帽，还戴上了一条时尚灰围巾、一副褐手套、一副太阳镜和一块女式手表。

我跟女朋友一起去看电影以后，我回家了。我脱了长靴，脱了运动背心，也脱了袜子。我摘了太阳镜、手表和领带。

我想明天再去电影院看电影。这是一部下午八点的电影，我去买两张票。明天我还要去邮局买邮票，我想给我做老师的姐姐写信。她现在在乌克兰，她教汉语。爱丽丝是她的学生。

новые слова

聊天儿	[liáotiānr]	болтать, судачить
发现	[fāxiàn]	обнаружить
戴上	[dàishang]	надеть («上» – результативная морфема, указывает на результат действия, выраженного смысловым глаголом «戴»)
爱丽丝	[àilì sī]	Алиса (*женское имя*)
穿得我认不出她	[chuāndewōrènbuchūtā]	оделась так, что я не смог её узнать

Текст B

你找的人在这个实验室吗?——这个人在那间教室里,你看她刚才脱了一件黑皮夹克。她身上穿着橙黄毛衣、天蓝牛仔裤（我很喜欢这条她每天晚上穿的牛仔裤）。

她叫兰云。她喝茶、牛奶茶，不喝咖啡，也不喝啤酒。上课以前兰云脱 T 恤和运动短裤。她有九件 T 恤：一件是白的，一件是金色的，两件是紫的，一件是黄的，一件是红的，一件是绿的，一件是灰的，还一件是蓝的。

上课以前兰云戴手表和金色贝雷帽，她不戴领带。穿皮夹克和一条黑裤子以后，兰云去大学上课。

兰云在外语系学习。他们系有三十二位老师。中国老师教她语法和口语。她班不大，有两个男学生和九个女学生。下课以后他们常去图书馆看乌克兰文杂志和画报。

现在兰云跟古波一起喝红茶。他们聊天儿呢。兰云穿着蓝短袜和皮凉鞋。她也摘了一顶黑帽子。她没戴着眼镜，她不戴眼镜。

明天跟古波一起去看电影以前她穿及膝连衣裙、褐连裤袜、一双黑芭蕾鞋、一件白毛衣、一件红大衣；兰云还戴上紫帽子、一条时尚灰围巾、一双红手套和一块黑手表。

15. Найдите соответствие

1.	毛线手套	a.	бутсы
2.	高跟鞋	b.	две шапки
3.	时尚凉鞋	c.	джинсовые леггинсы
4.	皮长靴	d.	женская рубашка
5.	女式衬衫	e.	идеальная комбинация (сочетание)
6.	平底布鞋	f.	кожаные ботфорты
7.	紫芭蕾鞋	g.	кожаные перчатки
8.	及膝连衣裙	h.	кроссовки
9.	皮手套	i.	мини-юбка
10.	毛线袜子	j.	модная девушка
11.	迷你裙	k.	модные босоножки
12.	针织毛衣	l.	одна пара очков
13.	足球鞋	m.	платье до колен
14.	T 恤	n.	тапочки на плоской подошве
15.	一副眼镜	o.	три чёрных галстука
16.	两顶帽子	p.	трикотажный свитер
17.	运动鞋	q.	туфли на высоком каблуке
18.	三条黑领带	r.	фиолетовые балетки
19.	牛仔打底裤	s.	футболка
20.	大领 T 恤	t.	футболка с глубоким вырезом
21.	理想的搭配	u.	шерстяные варежки
22.	时尚女郎	v.	шерстяные носки

16. Найдите соответствие



1.	摘红帽子	a.	вернуть одну пару очков
2.	戴金色手套	b.	купить два серых берета
3.	摘眼镜	c.	купить одни серебристые наручные часы
4.	摘时尚围巾	d.	надеть зелёные часы
5.	戴绿手表	e.	надеть золотистые перчатки
6.	摘这副太阳镜	f.	надеть наушники для тепла из лисьего меха
7.	戴那双紫手套	g.	надеть ту пару фиолетовых варежек
8.	摘这根领带	h.	надеть эту синюю бейсболку
9.	戴这顶帽子	i.	надеть эту шапку
10.	买一块银色手表	j.	снять красную шапку
11.	还一副眼镜	k.	снять модный шарф
12.	摘橙黄贝雷帽	l.	снять один серый галстук
13.	摘一只白手套	m.	снять одну белую перчатку
14.	摘一根灰领带	n.	снять оранжевый берет
15.	买两顶灰贝雷帽	o.	снять очки
16.	摘这条围巾	p.	снять этот галстук
17.	这条褐领带	q.	снять этот трикотажный берет
18.	那副太阳镜	r.	снять этот шарф
19.	戴这顶蓝棒球帽	s.	снять эту пару солнцезащитных очков
20.	摘这顶针织贝雷帽	t.	та пара солнцезащитных очков
21.	戴狐狸耳套	u.	этот коричневый галстук

17. Найдите соответствие

1.	送一条毛线裙子	a.	дать две спортивные майки
2.	买三双针织袜子	b.	купить две пары туфель на высоком каблуке
3.	买一件皮夹克	c.	купить одни вишнёвого цвета джинсы
4.	穿这件黑上衣	d.	купить одну кожаную куртку
5.	脱一只皮鞋	e.	купить пару чёрных чулок
6.	送一双凉鞋	f.	купить платье-мини
7.	穿这件黄雨衣	g.	купить три пары трикотажных носков
8.	送这双灰布鞋	h.	купить эту короткую юбку
9.	买一条樱桃色牛仔裤	i.	надеть это пальто
10.	买两双高跟鞋	j.	надеть этот жёлтый плащ / дождевик
11.	买一双黑长袜	k.	надеть этот трикотажный носок
12.	脱这件皮夹克	l.	надеть этот чёрный верх
13.	穿这件大衣	m.	подарить одну пару босоножек
14.	脱这件 T 恤	n.	подарить одну шерстяную юбку
15.	买这条短裙子	o.	подарить эту пару коричневых босоножек
16.	给两件运动背心	p.	подарить эту пару серых матерчатых тапочек
17.	买迷你连衣裙	q.	снять одну кожаную туфлю
18.	送这双褐凉鞋	r.	снять этот кожаный жакет
19.	穿这只针织短袜	s.	снять эту футболку

18. Заполните таблицу

1.	надеть свитер	穿毛衣
2.	снять кожаную куртку	
3.	надеть туфли	
4.	надеть шапку	
5.	снять шарф	
6.	снять вьетнамки	
7.	надеть рубашку	
8.	снять футболку	
9.	надеть европейскую жилетку	
10.	снять юбку	
11.	надеть джинсы	
12.	снять галстук	
13.	надеть шарф	
14.	снять очки	
15.	надеть пелерину	
16.	надеть палантин	
17.	надеть горжетку	
18.	надеть варежки	
19.	снять часы наручные	
20.	надеть пальто	
21.	снять топик	
22.	снять бейсболку	
23.	надеть кеды	
24.	снять платье	
25.	снять галстук	

19. Найдите соответствие

1.	披肩	a.	顶
2.	皮鞋	b.	件
3.	太阳镜	c.	双
4.	帽子	d.	双
5.	手表	e.	条
6.	背心	f.	件
7.	T恤	g.	块
8.	长靴	h.	顶
9.	围巾	i.	件
10.	牛仔裤	j.	条
11.	袜子	k.	双
12.	夹克	l.	件
13.	手套	m.	双
14.	贝雷帽	n.	件
15.	上衣	o.	条
16.	毛衣	p.	副
17.	连裤袜	q.	条
18.	连衣裙	r.	双
19.	芭蕾鞋	s.	件
20.	运动鞋	t.	双
21.	雨衣	u.	件
22.	凉鞋	v.	副
23.	眼镜	w.	双



20. Переведите на китайский язык письменно

1. Я завтра иду в магазин. Мне надо купить 7 синих джинс, одну джинсовую юбку «свёртком», 5 джинсовых рубашек, 19 джинсовых жилеток, 10 мини-шорт, одно хлопчатобумажное платье на бретелях макси-длины, 5 комбинаций, 4 бейсболки, 7 пар белых носков, 8 красных платьев фасона под детские, 13 топиков, 14 топиков с бретелями через шею. — Ты шопоголик? — Нет, **бизнесмен** («商人»).

✍

2. Она мне купила очень много одежды и обуви. Две пары кожаных туфель, 7 пар босоножек, три пары босоножек без задника, 4 пары вьетнамок на платформе, три пары кед, одни берцы и две пары кроссовок. Она также купила один трикотажный жилет на подкладке, на вате и с капюшоном; одно пальто с европейским воротником; один свитер с воротником шалью; пять маек с бретельками через шею; 4 пары пляжных шорт; одну пелерину и одно пальто с меховым воротником.

✍

3. Мы завтра купим девять наручных часов, 7 очков, 8 солнцезащитных очков, семь кепок, 13 бейсболок, две горжетки и пять галстуков.

✍

4. Губерт пошёл в магазин купить две штуки светло-синих джинсов, одну кожаную куртку, два синих плаща и зелёную женскую блузку.

✍

5. Сегодня вечером они идут смотреть китайский фильм. Перед тем, как пойти в кинотеатр, они пойдут купят Бланке фиолетовый кардиган и трикотажную блузку с воротником жабо.

✍

6. Бланка любит надевать чёрный кожаный жакет, трикотажное серое платье до колен, фиолетовые колготы, пару серебристых туфель на высоком каблуке. Сейчас на ней вишнёвого цвета шерстяная шапка, модный золотистый шарф, жёлтые перчатки; она только что сняла две штуки коричневых часов.

✍

7. Ты где купил этот вишнёвого цвета шарф? — В магазине.

✍

8. Во сколько ты купил этот кожаный пиджак? — До обеда в 7:34. — Во сколько ты вернул ему эти серые брюки? — После обеда в 3:43.

✍

9. Завтра я иду в магазин купить три мужские рубашки, два плаща, две пары кожаных туфель, четыре пары женских босоножек, 7 пар чулков, 10 пар шерстяных носков, 14 трикотажных платьев, 5 кожаных юбок до колен, две мини-юбки, 4 кофты, три кардигана, три штуки синих джинс, две штуки светло-синих джинс, одни коричневые джинсы, две вязаные (трикотажные) шапки, одну вишнёвого цвета пелерину, семь белых мужских брюк, три жёлтых галстука и два шерстяных шарфа.

✍

10. После того, как Губерт вернулся из университета домой, он выпил кофе, снял серый берет, снял солнцезащитные очки, снял два оранжевых шарфа (один трикотажный, один шерстяной). Он пошёл писать письмо старшей сестре. Он очень скучал по ней, он также скучал по своей бабушке со стороны отца. Сейчас было восемь тридцать вечера. В девять пятнадцать он наденет фиолетовые кроссовки, белую футболку, синие солнцезащитные очки, вишнёвого цвета рубашку, коричневые носки, голубые джинсы и чёрную кожаную куртку. В девять тридцать он вместе с друзьями идёт смотреть русский фильм на китайском языке.

✍

11. Эта пара варежек не моя, моя пара – золотистого цвета.

✍

12. Я куплю этот зелёный берет не тебе, я своему дедушке со стороны отца его куплю.

✍

13. Это – мой **платяной шкаф** («衣柜»). В нём **висит много моей** («挂着很多我的») одежды: пальто с европейским отложным воротником, пальто на вате с капюшоном, фиолетовый пыльник, кожаная куртка, три европейских костюма, жилетка на вате, короткая джинсовая куртка и три платья на бретелях.

✍

14. Моя подруга очень любить носить платья. У неё есть платье, состоящее из оборок (2 варианта); платье на бретелях; платье без рукавов; платье-мини; чёрное платье, отороченное кружевом и платье с юбкой в оборочку.

✍

15. В этом магазине есть **много видов** обуви («很多种»), есть туфли, есть сапоги и ботфорты; Вы можете купить ажурные сапоги и ботинки, кеды и босоножки, лодочки на высоком каблуке и босоножки без задника, вьетнамки и <обычные> шлёпанцы.

✍

16. Лань Юнь, придя домой, сняла берет, чёрный шарф, шерстяные варежки, юбку до колен, колготы, свитер с шалевым воротником и часы. Сегодня вечером она идёт в кино, поэтому Лань Юнь надела леггинсы, босоножки с открытым носком на высоком каблуке, блузку с оборками и суперкороткий кожаный жакет. А ещё она надела трикотажную шапочку.

✍

17. На улице очень холодно, поэтому Лань Юнь надела толстовку, джинсы и сапоги чуть ниже колена.

✍

18. Эти босоножки на платформе слишком маленькие, возьми эту пару босоножек на высоком каблуке. — Я лучше возьму лодочки с плоским каблуком.

✍

19. Джинсовые леггинсы – это штаны или леггинсы?

✍

20. Она сняла палантин, сняла горжетку и трикотажный берет.

✍

21. После занятий Губерт вернулся домой. Он снял пальто с европейским отложным воротником, снял кожаные туфли, чёрные носки, европейский костюм, снял галстук и майку, после чего пошёл писать статью о Лу Сине и Го Можо. Сегодня вечером Губерт идёт в кафе **поболтать с друзьями** («和朋友聊天儿»), ровно в девять он наденет зелёные джинсы, жёлтые носки, оранжевую футболку с V-образным вырезом; коричневую жилетку европейского покроя, украшенную оборками; фиолетовый галстук, коричневый вязаный (трикотажный) берет, голубой шарф и белые перчатки.

✍

22. На этой студентке **надеты** («穿着») леггинсы, майка, кардиган и туфли на высоком каблуке.

✍

23. Бланка после занятий сняла европейский костюм, сняла туфли на высоком каблуке, сняла трикотажный берет. Потом она надела чёрную юбку, белые берцы, майку и пошла на прогулку.

✍

24. Бланка считает, что для прогулки за городом самая идеальная **комбинация** («搭配 [dāpèi]») – это топик с бретелями через шею, футболка с глубоким вырезом, шорты и ботинки.

✍

25. Этот трикотажный жакетик-болеро **тебе очень идёт** («很适合你»).

✍

26. Эта **модная девушка** («时尚女郎» [shí shàngnǚláng]), вернувшись домой, надела вязаную шапочку, шарф, джинсы, **пуловер с глубоким вырезом** («大领套头衫») и пошла гулять.

✍

27. Перед тем, как идти в пекинскую оперу, она надела длинное платье и горжетку из лисьего меха.

✍

28. Это чёрное болеро с длинными рукавами очень даже ничего.

✍

29. **Эта юбка-шорты** («这条短裙裤») ей очень идёт.

✍

30. Он надел сапоги ниже колена, мини-шорты, кожаную куртку, солнцезащитные очки и красный шарф.

✍

31. Мне нравятся эти **брюки от европейского костюма** («西装裤子») и эта блузка с воротником жабо.

✍

32. На нём надеты кепка, белая рубашка, джинсы и белые кеды.

✍

33. Эта фиолетовая спортивная куртка ей очень к лицу.

✍

34. Вчера на ней было мини-платье, но сегодня на ней надето платье-макси из хлопка на бретелях.

✍

35. Бланка надела босоножки на толстой подошве, леггинсы на ¾, лёгкий свитер с круглым воротом, кожаный жакет, вязаную шапочку синего цвета и чёрный шарф.

✍

36. Я куплю две **коробки** («盒» – [hé]) носков, три коробки колгот, две пары зелёных чулок и девять штук чёрных чулок.

✍

37. У неё есть много видов **лодочек** («单鞋» – [dānxié]): лодочки на платформе, лодочки на плоской подошве, лодочки на плоском каблуке и лодочки на высоком каблуке

✍

21. Опишите (письменно) людей на нижеприведенных картинках: во что они одеты, что́ им нравится, куда они ходят, что́ висит у них в платяном шкафу

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.



16.



17.



18.

